

**GRAND
VIEW FROM
THE TOP**

pg 19



புக்கிட் குளுகோர்
சேவை மையம்
இடமாற்றம்

பக்கம் 2

感谢州政府肯定
陈炳顺:
帮助运动员走得更长远

pg1



Mutiara •buletin



September 16 - 30, 2016

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

MPSP's proud performance

Story by **Chan Lilian**

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) covers an area of 738 sq km with a population of 900,000 people.

Seberang Perai has undergone rapid urban growth over the past 10 years.

Led by its chief Datuk Maimunah Mohd. Shariff, the council has gained one accolade after another.

And the numbers speak for themselves.

Before 2008, MPSP recorded a deficit for seven consecutive years, with the total coming up to RM230 million.

After the new state government took over, and better governance principles put in place, MPSP recorded a financial surplus of RM4.15 million in 2012, RM2.74 million in 2013 and RM0.17 million in 2014.

In a recent council meeting, it was revealed that MPSP's cash reserves stood at RM61.5 million.

"The surplus does not mean that MPSP did not spend on development. Rather, this was achieved due to prudent expenditure according to proper planning," Maimunah said.

MPSP's earnings for 2015 increased by RM25.57 million or 12.13%, making it a total of RM236.27 million compared to 2014 which was RM210.70.

The MPSP budget for 2017 is

RM279.13 million.

"Assessment payment will be the largest contributor totalling RM178.85 million or 69% of the overall earnings," Maimunah said.

Maimunah, who was recently interviewed by the Asia-Pacific Edition of World Best Practices publication, spoke on her long term vision for Seberang Perai.

"The vision for development of Seberang Perai is to provide a beautiful, comfortable and cleaner place for all to live and work. Seberang Perai aims to attract both investors and tourists. The mission of Seberang Perai is to provide good urban infrastructure and management services that are responsive towards the needs of the community," she explained.

Obviously, from the financial performance of MPSP over the past eight years when the Pakatan Harapan government took over, the people in Seberang Perai can rest assured that their Seberang Perai is the future of Penang.

A comprehensive urban renewal and rejuvenation project is also in the pipeline for the town of Butterworth.

"Butterworth will be enhanced for the local economy and we will bring back the town's vibrancy. Many restoration projects and cultural heritage activities will be carried out," Maimunah said.

The recent hive of activities, like the Butterworth Fringe Fes-

tival (BFF), is proof of this.

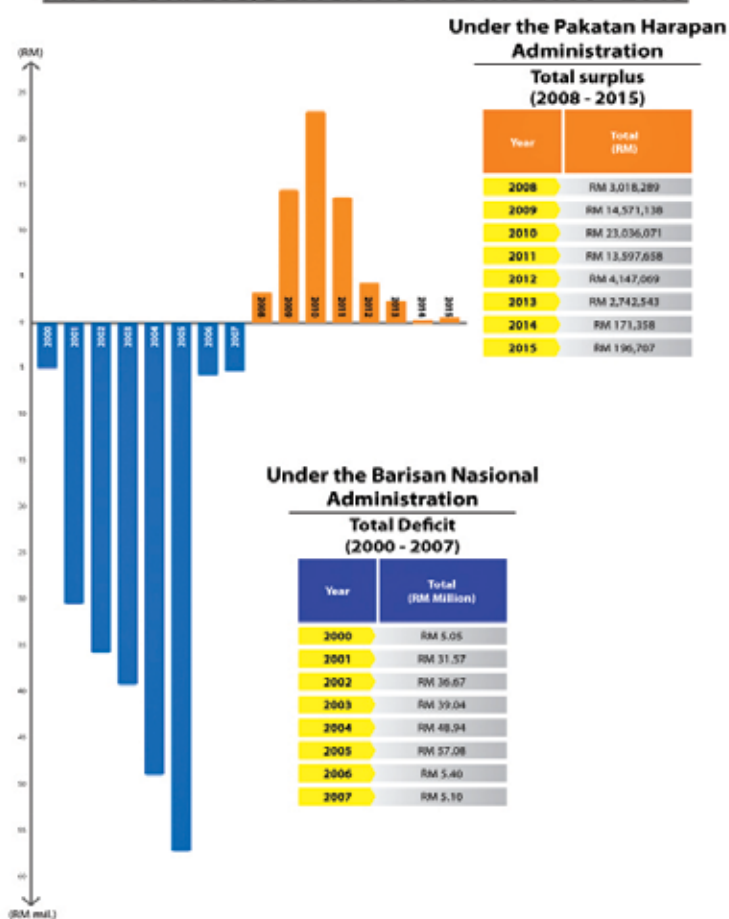
"We believe that 'a city without activities is a city without souls'. We also believe that 'a city is for the people and the people are for a city'," she added.

With MPSP's Five-year Strategic Plan which was implemented in 2014, the council will be able to gauge better the impact and progress made.

Therefore, MPSP will be able to give good quality of life, ensuring that no one is left behind.

Seberang Perai will be the habitat of choice for investors, and a destination of choice for tourists while locals can look forward to a better life.

MPSP SURPLUS/DEFICIT FOR YEARS 2000 - 2015



By **ME**



Jagdeep denies 'bulk buying' claims

EXCO member for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh issued a statement on Sept 2 to dismiss claims of a "Singapore sweep" where there were claims of foreigners buying properties in bulk in George Town.

"Purchase of properties by foreigners in Penang has declined by more than 50% since 2013. It should be noted that the Penang state government had acknowledged the fact that due to the depreciating ringgit, foreigners possess a stronger purchasing power. Bulk buying by them could possibly cause an unnatural increase in property prices in Penang due to speculative activity," Jagdeep said.

"Having that in mind, the state government introduced several measures to control

purchases of properties by foreigners in Penang," he added.

From July 1, 2012, foreigners are only allowed to purchase landed properties costing not less than RM2 million on the island, and not less than RM1 million on the mainland.

For stratified properties (apartments), foreigners are not allowed to purchase properties costing not less than RM1 million both on the island and the mainland.

The price cap for stratified properties which foreigners are allowed to purchase on the mainland, was fixed at RM500,000.

Further to this measure, since April 2014, foreigners have been subjected to an approval fee of 3% on top of the purchase price of the proper-



Jagdeep (fourth from left) visiting affordable housing sites at Batu Kawan and Telok Kumbar to check on the progress. Accompanying him are Tanjong MP Ng Wei Aik (third from left) and Jelutong MP Jeff Ooi (fifth from left).

ties acquired by them.

In addressing the concerns by conservationists, Jagdeep told them it is unfounded.

"The Penang state government gives paramount consideration to the inscription of George Town as a Unesco World Heritage site on July 7, 2008. In this regard, the local authority, in particular the Penang Island City Council, imposes stringent conditions in the manner in which such heritage buildings can be restored so as not to fall foul of

the equally stringent conditions imposed by Unesco," he said.

He also touched on the displacement of intangible cultural heritage, namely tenants residing in those premises who are forced to move out due to sky-rocketing rentals charged by the new owners of these properties.

"Where this is concerned, the state government recently announced that it intends to reintroduce rent control, namely to control the extent of

increase in rental charged, for pre-war heritage houses in the George Town Unesco World Heritage site.

"Towards this end, we will embark on a two-pronged fact-finding mission, namely (1) to ascertain the legalities of doing so; and (2) to ascertain the actual numbers of units affected by this alleged concern, and to obtain feedback from all stakeholders ranging from the owners and tenants of these properties," he added.

Developers' loans a recipe for disaster

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Sept 13 voiced his concerns on the recently proposed housing loans by developers move.

"Penang will prevent BN from turning our state into an 'Ah Long' society by not allowing property developers to become money lenders at 18% annual interest," he said.

"The Penang state government will direct both local councils, Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP), not to approve any development projects of property developers who become money lenders to allow house buyers who cannot secure bank loans to borrow at a high interest rate," he added.

Lim was responding to a proposal by Housing and Local Government Minister Tan Sri Noh Omar on Sep

8 that housing developers may be allowed to provide loans to house buyers who fail to secure bank loans.

The Penang state government strongly objects to the proposal to issue money lending licences to property developers.

"This is no different from the subprime lending in the United States 10 years ago, which led to the 2007-9 financial crisis," Lim said.

"Property developers can only lend money to house buyers at up to 18% annual interest because they borrow money at commercial rates from banks. How many developers can afford to build their own housing projects from internally generated funds without borrowing from banks?

"Lending at such high interest rates is a recipe for future disaster because in a year, there will be mass

foreclosures and auctions by property developers on house buyers unable to pay at 'Ah Long-like' rates," he warned.

"BN should differentiate clearly the respective roles played by banks and property developers, with the former's role to lend money responsibly and the latter's role to build houses. Mixing up the two will definitely cause a financial crisis and economic collapse as proven by the sub-prime lending crisis in the US," Lim added.

"Once again, BN has failed to deliver with its bad economic management until the Federal government has run out of money and also the failure of the banking system that cannot assist first-time buyers and the poor to buy public or cheap housing.

"Bank Negara's strict lending guidelines is explained by the high

household debt of more than RM1 trillion with a household debt to GDP ratio of nearly 90%. However this begs the question why Bank Negara did not direct the banks to lend to first time house buyers and the poor, when many low-cost and low-medium cost housing are empty because the poor cannot secure bank loans?"

Speaking to reporters after the conclusion of a Segregation of Waste Campaign event on Sept 11 at Bagan Lalang, Lim said: "It doesn't make sense that home buyers can afford the 18% interest rate. This is akin to turning our property developers into loan sharks," Lim said.

"Even the developers are telling me that they are not interested in becoming loan sharks to their customers who buy the units they built," added Lim.

PBA provides more parking in Telok Bahang

TELOK Bahang is now a hive of activities.

On weekends, throngs of people head to there for recreation activities.

Cyclists park their cars there and cycle to Balik Pulau. Tourists visit Entopia and Escape Park. Some go to the Telok Bahang Dam for exercises while others love the area for the Taman Rimba or Forest Reserve with its waterfall and green forest.

This leads to an increasing need for parking space and upon the recommendation of the state government, PBAPP Sdn Bhd has agreed to provide a parking area at the Telok Bahang Dam pumping station.

In a press conference in Komtar on Sept 6, PBAPP general manager Datuk Jaseni Maidinsa (pix)

announced that the water company will spend about RM400,000 to build 30 car parking bays and 12 bus parking bays, covering an area of 4,500 sq.metres..

"PBAPP agreed to build the car parking bays to encourage the public to visit the various ecotourism destinations and also the dam. These extra parking bays will be ready by December, in time for the Christmas holidays when we expect an influx of tourists," Jaseni said.

"We are calling for an open tender and works are expected to start in October. For security reasons, the car parks are available from 7am to 7pm. There will be no tree clearing and the land that is intended for use is a flat land," Jaseni added.



Datuk Jaseni showing members of the media a map of the proposed car parking bays.

Ten days, three festivals

Story by **Chan Lilian**

ONCE again, jazz lovers and those who love literature are going to be treated with 10 days of a holistic arts festival.

Big names like AC Grayling, James Scudamore and Stefan Hertmans are amongst the stellar line-up of world literary giants in the George Town Literary Festival (GTLF). Meanwhile, jazz lovers will be treated to a musical experience that has mesmerised thousands since

2004 in the Penang Island Jazz Festival.

In between these two major festivals, there is the In-Between Arts Festival that features food and creativity.

Chief Minister Lim Guan Eng held a press conference at his office in Komtar on Sept 5 to announce the three festivals that will be held from Nov 25 to Dec

4.

GTLF festival director Bernice Chauly said: "The theme for this year's festival is 'Hiraeth' which is a Welsh word meaning 'longing for a homeland that is no longer there' as Penang was formerly known as Prince of Wales Island."

For more information, visit georgetownlitfest.com

GEORGE TOWN LITERARY FESTIVAL 2016

25-27 NOV GEORGE TOWN, PENANG

#GTLF2016

[hi-raeth]

www.georgetownlitfest.com

Penangites really need to conserve water

Story by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has alerted Penangites to continue conserving water as the Telok Bahang Dam is way below the first alert level of 50%.

Although Penang is experiencing rainy weather, the Telok Bahang dam level remains at 45.3%.

"We really need to conserve water. Due to climate change, nowadays the prolonged dry weather leads to drought. When it rains, it rains for short periods and rainfall is not heavy. The surface water flows too fast before it seeps into the ground, hence the water flow to the sea," Lim explained.

"Penang has never rationed water and we want to continue to maintain this record. In some states, due to poor water management, certain dams dried up and the state faces severe water crisis," he added.

"We hope the public can help us by conserving water. Penang continues to have the highest water consumption, which is way above the national average. Penangites use 300 cubic litre /per person/day while the national average is only 211 cubic litres. So, I hope Penangites will save water," Lim said.



Chong Eng (fourth from left) and Steven (fifth from left) showing the medals and t-shirts that participants will receive when they complete their virtual run.

Virtual run, actual sweat

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

RUNNING enthusiasts will be pleased to know that a virtual run is coming soon and they can do it anytime, anywhere and yet, able to be part of the running community.

The virtual run is part of the "AktifPenang" campaign to promote a better and healthier Penang.

However, this run is not limited only to Penangites or Penang but all over Malaysia, Brunei and Singapore.

Exco member Chong Eng and Bukit Mertajam MP Steven Sim held a press conference in Komtar on Sep 6 to announce the virtual run.

"This virtual run will provide a platform for runners to challenge themselves. They can complete the run on their own using the Apps



AktifPenang," Chong Eng said.

"Virtual runs are now very popular around the world and this will be the first virtual run in Penang. Using the Apps AktifPenang, the runners can track their run. I will advise participants to make safety a priority although they are running on their own," Sim advised.

To participate, sign up at <https://event.howei.com/event/aktifpenang-virtual-run>

The virtual run tracks using only the AktifPenang App.

Share your run on your Facebook with the Hashtag#aktifpenang and email to virtual-run@aktifpenang.com with your E-BIB Number & Photo for verification.

Every runner will receive an AktifPenang Virtual Run limited edition medal and round neck T-shirt after they have tracked and verified their run by couriering it to your home.

AktifPenang

AktifPenang campaign aims to promote a healthier and better Penang by uniting everyone to complete 1,000,000 km and raise RM100,000 for charitable cause in 2016. AktifPenang invites Penangites to use the AktifPenang app to keep track of the distance they walk, run, or cycle. Their sponsors will contribute RM0.10 for each km achieved..

By doing this, they aim to raise RM100,000

for selected charity organisations in Penang.

Each distance counts. A healthier life builds a better society.

As of Sept 6, a total of 3,385 people have installed the App and ran 56,409km and raised RM5,640 for charities.

Be a part of AktifPenang now!

Download the Apps from your phone and start tracking your run.

AROUND TOWN

NINE EMPEROR GODS FESTIVAL

THE Nine Emperor Gods Festival (Kew Ong Yeah) is celebrated from the first till the ninth day of the ninth month in the lunar calendar (Oct 1-9). The processions will take place at Tow Boo Kong temple, Burmah Road, Macallum St Ghuat, Jelutong, Noordin Street, Farlim, Butterworth and Bukit Mertajam. For further details, contact Tow Boo Kong Association at tel: 04-3318717 or www.visitpenang.gov.my

WOMEN ENTREPRENEURSHIP SHOWCASE

JOIN the northern region's first ever women entrepreneurship showcase called WE R.O.C.K Day on Oct 1 at Iconic Hotel, Prai, 10am to 5pm. Organised by WomenBizSENSE, this event brings entrepreneurs together to share resources, opportunities, connections, and knowledge. Includes talks on franchising, e-commerce and starting a business plus fun games, lucky draws and goodie bags. Free entrance for all regardless of gender. Find out more at <http://womenbizsense.com/werock>

CHARITY WALK HUNT

EXPLORE George Town with family & friends in a walk hunt and help raise funds for charity when you take part in WomenBizSENSE Heritage Walk Hunt on Nov 20. Participants will get exclusively designed T-shirts by talented Malaysian artist, Sally Lee. Fee is RM200 per team of four persons. Download registration form and register before Oct 31 at <http://womenbizsense.com/heritage-hunt> or contact BG 012 427 6021 or Mei Ling 012 4758 875.

PENANG AGROFEST 2016

PENANG Agrofest is a yearly event that is eagerly awaited by farmers, breeders, fishermen and people who are either directly or indirectly involved in agriculture. Organised by Penang Agriculture & Agro-based Industries, Rural Development & Health Office, it will be held from Sept 19 – 27 at Expo Site Seberang Jaya. For further details, contact 04-6505386.

THE COLOURFUL RUN

A 5KM Fun Run will be held on Sept 25, 7.30am at 1st Avenue Mall, Penang. Organised by fitloq.com event platform and supported by the Penang state government, the run is a fund raising project in support to the education and development of Deaf Society. Entrance fee is RM60 per person. Online registration is at www.fitloq.com

GENTLEMEN'S RUN

SIGN up for the 4km Gentlemen's Run organised by Mount Miriam Cancer Hospital on Sept 25 at Gurney Paragon Mall. Runners must wear a fake moustache as a show of support to help spread prostate cancer awareness. A donation of RM80 is required, which will go to the Needy Cancer Patients' Fund. To register, log on to <https://event.howei.com/event/gentlemensrun-2016>. Details, call 04-8923875 (Clement) or 04-8923874 (Priscilla).

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>

Starting young on waste segregation

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

WASTE recycling at source also targets the separation of waste at school management level.

Schools act as an agent with the potential to create a clean and a healthy environment.

Penang Island City Council (MBPP) secretary Datuk Ang Aing Thye said this when he officiated the prize giving ceremony of the waste recycling competition at school level in Komtar on Sept 7.

Jointly organised by MBPP and beverage company F&N (M) Sdn Bhd, the competition saw 90 schools taking part and a record collection of recyclables amounting to 127,194kg.

Prizes were awarded to the winners from the three categories of competition.

Ang said with 90 schools taking part this year, it represents some 43% of schools on Penang island.

Also present at the event was manager of corporate affairs F&N, Cariessa Goh and customer accounts manager of Tetra Pak (Malaysia) Sdn Bhd, Sudarat Prachaseree.

The four-month campaign, which ended on Aug 12, required schools to collect the largest haul of items such as aluminum cans, plastic bottles, paper, e-waste and Tetra Pak materials.

Four special awards were also up for grabs for schools with the highest accumulated aluminum, plastic, e-waste and Tetra Pak materials.



Winners posing for a group photograph with Ang (centre, second row), and invited guests after the prize-giving ceremony.

Organised together with the Penang Education Department and Tetra Pak (Malaysia) Sdn

Bhd, the school-level campaign saw the participation of 18 pre-schools, 41 primary schools and 31 secondary schools.

Students from SK Hutching took the lead in the pre-school category, collecting a whopping 54.00kg of recyclable items per student.

Last year's champion, SK Batu Feringgi, clinched the runner-up spot while SK Sungai Rusa claimed the third position with 46.12kg and 28.86kg respectively.

In the primary school category, SJK (C) Eng Chuan took the title from former champions, SJK (C) Sun Min, who bagged the runner-up spot.

The new champion recorded an impressive 63.24kg of recyclable items per student

while the runner-up was not too far behind with 61.78kg.

SJK (C) Yu Chye came in third with 49.03kg per student.

In the secondary school category, SMK Padang Polo took the crown for the third consecutive year, registering a total of 20.93kg per student while SMK Jelutong and SMJK Sacred Heart claimed the second and third places respectively.

Cheer for Bumiputra house buyers

Pix by **Darwina Mohd Daud**

SOME 320 units of affordable houses (Type B) have been allocated to Bumiputra house buyers at The Rise housing project at Jalan Patani near George Town.

Penang Island City Council (MBPP) and Penang Development Corporation (PDC), have planned to construct 2,093 medium and low cost affordable houses at the 11.04-acre project site.

Four parties, namely Bumiputra Housing, PDC, MBPP and Zubicon Sdn Bhd have joined forces to come up with this project for Bumiputra house owners and other residents of Penang.

MBPP has elected PDC as project administrator of affordable housing in the state.

"Through an open tender exercise, Zubicon Sdn Bhd was chosen as the developer of The Rise project," Chief Minister Lim Guan Eng said when officiating the memorandum of understanding (MOU) signing for sale of 320 units of affordable housing to Bumiputras at SP Chelliah on Sept 3.

"This project is in line with the state government's aim to improve the building of afford-



The Rise project in SP Chelliah under construction.

able housing in Penang for its residents, with the planning of PDC to build 26,000 units in the coming 10 to 15 years," he added.

Also present were Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, exco for Town &

Country Planning and Housing, Jagdeep Singh, PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and Zubicon director Lim Beng Keong.

The MOU is between Penang Bumiputra Housing, MBPP and Zubicon Sdn Bhd.

Courtesy call by Toray managing director

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

CHIEF MInister Lim Guan Eng welcomed Toray Group (Malaysia) chief representative cum managing director Masahiko Kawamura who paid a courtesy visit to Lim's office in Komtar on Sept 2.

Also present were Bukit Mertajam MP Steven Sim and Loo Lee Lian, general manager of investPenang.

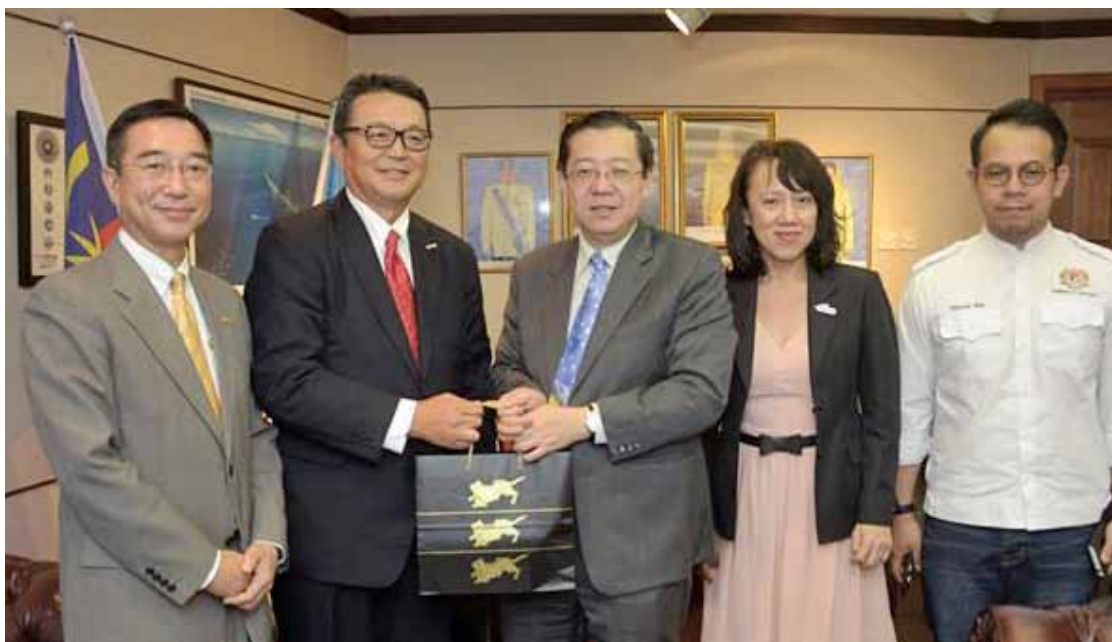
Accompanying Kawamura

were the company's executive director Junji Kawakatsu, associate director Gor Siew Yeng and Hun Keng Kuan, its senior general manager.

Kawamura made a brief presentation of Toray's company profile and activities to Lim.

Toray Group Malaysia has 2,600 employees.

Since Toray first invested in Malaysia in the 1970s, it has developed and diversified its businesses locally.



Kawakatsu (left) and Kawamura at the chief minister's office.

Collectively known as Toray Group (Malaysia), the company has eight manufacturing plants involved in the production and marketing of polyester fibres, textiles, polyester films, battery separator films, ABS resins and PBT resins.

The company has a Malaysia Toray Science Foundation which was established in 1993 has awarded and granted over

RM9 million for various programs in science, technology, research and education.

The company has also donated RM300,000 to the Penang Tech Dome to stimulate greater interest in science and technology.

"I have always wanted to come to this country but I was sent to Taiwan, and then, to the USA. Finally, I am happy to be in this dream country and work-

ing in Penang," Kawamura said.

Lim, who learnt that Kawamura had been in Penang for over two months, jokingly said: "I wanted to welcome you at first but since you are here for two months, you are a Penangite already!"

Lim added: "We welcome Toray and appreciate new investments."

VORTEX BUSINESS PARK
BATU TAMBUN

Georgetown, To Perai, To Butterworth, To Alor Star, To Ipoh, To Johor

ISLAND, MAINLAND

Vortex business park
c/o: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA

PELUANG PELABURAN TERBESAR UNTUK MASA DEPAN

Jenis A
4 Tingkat Kedai Pejabat Berkembar
Jumlah Unit : 34
Keluasan Tanah : 3473 kps (min) - 7452 kps (mak)
Keluasan Binaan Kasar : 6558 kps
Harga Jualan : RM 2,148,514.00 (min) - RM 2,609,402.00 (mak)

Jenis B
4 Tingkat Industri Ringan Berkembar
Jumlah Unit : 34
Keluasan Tanah : 6525 kps (min) - 10506 kps (mak)
Keluasan Binaan Kasar : 8960 kps (mak)
Harga Jualan : RM 2,681,800.00 (min) - RM 3,103,786.00 (mak)



Dimajukan Oleh:

INNOCERIA SDN BHD (873407-P)

No. 15, Jalan Todak 5, Pusat Bandar Seberang Jaya, Seberang Jaya, 13700 Perai, Penang

Tel: 04-3998912 • www.vortex.my

Diuruskan Oleh:

Metrio Development Sdn Bhd (595614-T)

- Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan: MPSP
- 5 % Diskaun untuk Bumiputera
- Jenis Pegangan Tanah: Bebas
- No. Kelulusan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-45/99
- Tarikh Dijangka Siap: Mac 2017
- Hakmilik Tanah: Kekal



An MBPP Enforcement team calling at a premises in Taman Pelangi.



Enforcement officers checking out a premise in George Town.

Pay up on time, ratepayers urged

Story by **Danny Ooi**

PENANG Island City Council's (MBPP) financial management committee alternate chairman Joseph Ng Soon Siang on Aug 29 said public co-operation is

needed for settlement of assessment dues on time.

Ng said this to Buletin Mutiara when he accompanied an MBPP enforcement team to Komtar to check out a commercial premises alleged to have

owed some RM20,000 in outstanding assessment dues.

Earlier, the enforcement team also checked on two houses in Taman Pelangi in Jalan Macallum where one house was sealed.

The owner of the other house

was requested to call at MBPP office in Komtar on Aug 30 to sort out his outstanding assessment amount.

Before the checks on Aug 29, MBPP had sent out ample notices and letters following standard operating procedures (SOP)

to remind the owners concerned to settle their dues but they failed to do so.

In a related development, MBPP in a press statement on Aug 29 announced the final date of Aug 31 to pay outstanding dues.

THE GLADES
ALMA BUKIT MERTAJAM

5% DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA



Rumahnya Sifar Lot 2 Tingkat (32 Unit)
Keluasan Tanah : 2837 kps (min)-3099 kps (mak)
Keluasan Binaan Kasar : 2886 kps
Harga Jualan : RM 862,420 (min)-RM 1,228,000 (mak)



Rumahnya Sifar Lot 3 Tingkat (34 unit)
Keluasan Tanah : 2991 kps (min)-3279 kps (mak)
Keluasan Binaan Kasar : 3552 kps
Harga Jualan : RM 988,000 (min)-RM 1,468,000 (mak)



Rumah Berkembar 2 Tingkat (4 Unit)
Keluasan Tanah : 2968 kps (min)-3099 kps (mak)
Keluasan Binaan Kasar : 2886 kps
Harga Jualan : RM 864,210 (min)-RM 876,000 (mak)



Rumah Berkembar 3 Tingkat (4 Unit)
Keluasan Tanah : 2968 kps (min)-3231 kps (mak)
Keluasan Binaan Kasar : 3552 kps
Harga Jualan : RM 956,210 (min)-RM 979,880 (mak)



Rumah Sesebuah 2 Tingkat (1 Unit)
Keluasan Tanah : 4371 kps
Keluasan Binaan Kasar : 2886 kps
Harga Jualan : RM 1,112,480



Rumah Sesebuah 3 Tingkat (1 Unit)
Keluasan Tanah : 4245 kps
Keluasan Binaan Kasar : 3552 kps
Harga Jualan : RM 1,198,140



Dimajukan Oleh:

Jalur Bina Sdn Bhd (985735-D)

No. 15, Jalan Todak 5, Pusat Bandar Seberang Jaya, Seberang Jaya, 13700 Perai, Penang

Tel: 04-399 8912 Faks: 04-370 0119 • www.metro.com.my

Diuruskan Oleh:

Metrio Development Sdn Bhd (595614-T)

- No. Lesen Pemaju: 13694-1/09-2016/0944(L) (Tempoh Sah: 19/9/2014 - 18/9/2016)
- No. Permit Iklan & Jualan: 13694-1/09-2016/0944(P) (Tempoh Sah: 19/9/2014 - 18/9/2016)
- Pihak Berkuasa Yang Meluluskan Pelan Bangunan: MPSP • 5 % Diskaun untuk Bumiputera
- Jenis Pegangan Tanah: Bebas • No. Kelulusan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-45/99
- Tarikh Dijangka Siap: Sep 2017 • Hakmilik Tanah : Kekal

Fire victims get financial aid

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Sept 5 visited three families whose houses were damaged in a fire in West Jelutong. They met up with him at the Batu Lanchang constituency service centre in Jalan Perak.

Also present were assemblymembers Danny Law Heng Kiang (Batu Lanchang) and Phee Boon Poh (Sungai Puyu) together with officers from the Social Welfare Department.

The three families received cash aid and household utilities from the Chief Minister and the Social Welfare Department to assist them at this time of need.

The fire that broke out at 3.30pm on Sept 4 destroyed the three houses located at West Jelutong.

The families represented by Phuah Hin Leong, Tan Poh Suan and Hock Chin Hee received a total of RM8,500 in aid from the state government and the Social Welfare Department.

Lim said the state government will be helping the fire victims and their families to tide over their difficulties and return to their normal livelihood again.



Lim (right) speaking to the fire victims.

TAMAN ALMA RIA

BUKIT MERTAJAM

RUMAH TERES DUA TINGKAT

Rumah Contoh Dibuka
Sabtu & Ahad
10 pagi hingga 6 petang

Keluasan Tanah 20' x 65'

Keluasan Bangunan 20' x 43'

PELAN TINGKAT BAWAH

PELAN TINGKAT SATU

PELAN LOKASI



HARTA INTAN BUILDERS SDN. BHD. (570413-U)

(Member of Harta Intan Group of Companies)

No. 9A, Livingston House, Jalan Logan, 10400 Penang | Tel No. : 04-228 2163 Fax No. : 04-228 7163 | Email : sales@hartaintan.com | Website : www.hartaintan.com

Untuk Keterangan Lanjut, Sila Hubungi **016 - 451 3349**

No Lesen Pemaju: 8901-3/05-2018/0402(L) • Tempoh Sah: 29/05/2016 – 28/05/2018 • No Permit Iklan dan Jualan: 8901-3/05-2018/0402(P) • Tempoh Sah: 29/05/2016 – 28/05/2018 • No Kelulusan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-45/106 • Pegangan Tanah: Hakmilik Kekal Pihak Berkuasan Yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Perai • Bridging Financier: Public Bank Berhad • 5 % Diskaun Untuk Bumiputera • Tarikh Dijangka Siap: Sept 2017 • Harga Minima: RM 450,000.00 Harga Maksima: RM 543,000.00 • Jumlah Unit: 40

Listening to and helping the people

Story by **Amanda Khong**

Story by **Darwina Mohd Daud**

PENANG state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow together with Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim visited the residents of Sungai Pinang during the "Listening Tour" on Aug 24.

As the name indicates, the main purpose was to listen to the problems of the less fortunate and also try to come up with a solution to help the residents live in a more comfortable and safer home.

"Through this tour, we as the people's representatives got to see, hear and experience first-hand the problems faced by our people. We are doing our best to constantly help the people and I am glad to see that there are still some kind folk who are willing to volunteer to help manage the management body of the flats here," said Chow.

The tour allowed Chow and Lim to see the various problem faced by the residents, such as rusted railings along the whole Flat Medan Tengku, the old commu-

nity hall, run-down condition of the rubbish room and much more.

The listening tour also included visiting Mutiara Idaman 1 and 2, Mutiara Heights, Taman Serina, Serina Bay and Mutiara Vista.

"This time we are being more proactive by approaching the people to see what we can help them with. We have always been listening to the people and putting their interest first for the past eight years. There is no politics involved here. We are just merely trying to help the people to live in a more comfortable and safer environment," added Chow.

"Among some of the work already done here would be the fixing of the lift panels, fixing the water pumps, repairing the 11 leaking water tanks at Medan Tengku 3, Medan Tengku 1 and Mutiara Idaman 1. All these maintenance cost a total of RM29,850 which came entirely from my own constituency funds," said Lim.

Also present during the listening tour were some of the management committee of Medan Tengku and their chairman, Abdul Rahman Abdullah, who led the tour whilst



The team of delegates for the Sungai Pinang Listening Tour.

explaining the condition of the places that are in serious need of proper maintenance.

"Although I used to be the leader of the Umno Youth in this constituency, I am still very fair

when it comes to evaluating the work done here by YB Lim. She has really done a lot for the people here and also she is always on the field herself," said Lokman Mohamed Isa, 55, who resides at one

of the units in Mutiara Idaman.

Lokman hopes that Lim will continue to contest for the Sungai Pinang constituency and he is confident that the people will once again choose her to represent them.

Khoo Salma not a PTC member, says Chow

WHEN the state government decided to enlarge the Penang Transport Council (PTC), Penang Heritage Trust (PHT) and several organizations were invited to propose a member each to be appointed to the council.

The PHT accepted the invitation and proposed its chairperson Lim Gaik Siang.

The state government accepted the proposal and Lim Gaik Siang was appointed a PTC member.

The Chief Minister presented the certificate of appointment to newly appointed members at the first meeting of the council in Kompleks Masyarakat Penyayang.

It was pointed out that Khoo Salma also came for the said meeting uninvited and got herself seated at the meeting table.

I decided to allow Khoo Salma to stay on since she was already seated. She even gave her views about the tram system instead of the proposed Light Rail Transit (LRT).

At the meeting, Consumers' Association of Penang (CAP) representative Mohideen Abdul

Kader requested the state government to allow CAP to send an alternative member to attend future PTC meetings in the event that he could not do so.

Although the request was not normal, the state government decided to allow CAP and

PHT to name an alternate member on the understanding that the alternate member is only allowed to attend if the designated PTC member is unable to attend.

The PHT named Khoo Salma as the alternate member to stand in for Lim Gaik Siang in the event the latter is unable to attend any of the meetings.

The state government has also conveyed this condition of attendance to Khoo Salma when she was denied entry to go through the Request for Proposal (RFP) documents submitted by SRS consortium.

At the meeting of the PTC held recently, Khoo Salma again turned up together with Lim Gaik Siang. The secretariat reminded her that Lim Gaik Siang was in attendance and therefore the presence of the alternate member from PHT was

not required.

At the same meeting, the attendance of CAP's alternate member Mr Lim was accepted as a stand-in for Mohideen Abdul Kader who was absent.

I hope Khoo Salma appreciates this explanation.

2. The state government has conducted the largest ever public consultations and civil engagement since the appointment of the Project Delivery Partner (PDP)

Khoo Salma has also asked why the state government was being secretive about meetings of the PTC and suggested that town hall meetings be held and opened to the media.

This is an unfair allegation.

Although not required by law, the state government together with the PDP has conducted dozens of public meetings, many focus group discussions and presentations to residents and grassroots organisations.

The Penang State government also conducted media updates to address issues raised by civil organizations and various local communities.

Public displays and objection process in according to existing laws and regulations will commence once the relevant Federal government agencies provide the necessary feedback to the state government.

3. SRS consortium is the Project Delivery Partner to assist the Penang State Government

Khoo Salma has also asked why civil organisations cannot discuss and debate the SRS proposal.

The Penang state government is open to discussion and debate and that is why the consortium engineers and subject matter experts are also invited to the PTC meeting to engage with PTC members.

But to our surprise, civil organization representatives have questioned why SRS engineers and traffic planners were allowed to attend the PTC meeting.

The SRS experts are not PTC members but as PDP, they are invited to answer, discuss and debate with PTC members on the various issues of concern.

4. No agreement with SRS unless Federal approvals obtained

Another issue harped on by civil organizations is why is the state government rushing into an agreement with SRS.

This has been answered many times that there shall be no agreement for the PDP until and unless Federal approvals are obtained.

At the close of the last PTC meeting, I said the Penang State Government is at the mercy of so many outside organizations, whether Unesco and National Heritage Commissioner with regard to heritage issue or Federal agencies with regard to railway scheme and environmental and fishermen issues.

Another major obstacle relates to political considerations of the Federal government and local politicians.

In the face of all these challenges, the state government is doing what a responsible government must do, that is to provide efficient public infrastructure to grow the economy for the next 50 years.

We may succeed, we may fail but never question our integrity and dedication to Penang.

Athletes rewarded for their hard work

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

ATHLETES from Penang were on Aug 27 rewarded for their hard work and performance in the recent 18th Malaysia Games (Sukma) in Sarawak.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon was accompanied by state exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng as the guest of honour and also to give out the mock cheques to the athletes.

“Congratulations to all the medalists! You have fought well and hard to earn your medals to make our state proud. I would also like to thank our Chief Minister for giving an additional 50% incentive to the medalists tonight,” said Chong Eng.

A total of RM279,225 in cash incentives was given out to athletes and association for contributing to Penang’s medal tally in the recently ended



Chan (second left) and Cheah (centre) with their proud parents during the state incentive dinner.

Sukma.

The biggest winner of the night was M.Khambeswaran from archery who walked away with RM18,000 for his two golds, one silver, one bronze

medal and also for breaking four Sukma records and one national record.

Another big winner was wushu martial athlete Agiie Cheah Ruy Shin from wushu

who received RM9,000 for her two golds.

Cheah and her teammate Chan Lu Yi who won a gold medal as well received a total amount of RM17,100.

Cheah and Chan, both 19, are members of the Malaysian wushu team and shared with the Buletin team regarding their future plans and also their goals.

“After this both of us definitely will be focusing on the SEA Games selection and personally I will focus on the World Taiji Wushu Championship in Poland this year. I won’t be pressuring myself to retain the title that I won last year but rather I will just do my best,” said Chan.

The girls’ proud parents were also present during the event.

“These incentives should be treated as a bonus and not something they look forward to. It’s the experience that is important for them. It’s their growth and how they mature through the sport. They didn’t lose everything. They still gain exposure and experience. At least now they know where they stand among other athletes,” said Chong Eng.

Future squash stars on show

Story and pix by **Amanda Khong**

THE 14th edition of the PBA Penang (Malaysian) Junior Squash Open 2016 was held from Aug 22 till 27 at Nicol David International Squash Centre, Bukit Dumbar.

Penang state exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng was present during final matches and prize presentation on Aug 27.

The players, supporters and family members were treated to nail-biting matches in all five categories in both the boys and girls event.

The Girls’ Under-19 champion, Satomi Watanabe of Japan, won the prestigious title on her first try by defeating her good friend and long-time challenger, Andrea Lee of Malaysia.

“This is actually the first time I defeated Andrea after playing against her countless times so that’s why this win is so emotional for me. I’m also happy to be able to win again this year after I won the Under-17 girls title last

year,” said Satomi, 17..

It was a close match between the two good friends but Satomi had the upperhand, leading in the final game and eventually winning the title by defeating Andrea 3 matches to 1.

The young Japanese girl threw her racquet up in the air screaming in joy upon winning the championship and was soon congratulated by her teammates and friends as she broke down in tears of joy.

“After winning this title, it gives me even more drive to go on to compete even better in my next tournaments before I return to Japan for my national championship there,” said Satomi.

In the boys Under 19 event, there was also a similar upset for Malaysian Pragasam Darren Rahul as he was beaten by the Iranian, Zareian Jahromi Sajad.

Darren lost 2 games to 3 in an intense and thrilling final match which kept the whole stadium at the edge of their seats.



Satomi (in black) in tears of joy surrounded by her friends and family.

Results

Girls Under 19

- 1) Watanabe Satomi (Jpn)
- 2) Lee Andrea (Mas)
- 3) Foo Yuk Han (Mas)

Boys Under 19

- 1) Zareian Jahromi Sajad (Irn)
- 2) Pragasam Darren Rahul (Mas)
- 3) Ong Sai Hung (Mas)

Girls Under 17

- 1) Azman Aifa (Mas)
- 2) Ooi Kah Yan (Mas)
- 3) Muhammad Anis Nur Aliah Izzati (Mas)

Boys Under 17

- 1) Siow Yee Xian (Mas)
- 2) Darryl Gan Zi Kang (Mas)
- 3) Sivanesan Sunil Kumar (Mas)

Platform for the youth

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

EMPOWERING Youth Platform (EYP) X Sungai Pinang was launched on Sept 3 at Taman Jelutong Jaya by Penang state exco member for Youth and Sports, Women, Family and Community Development, Chong Eng together with Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim.

“EYP is a pilot project that was started to give youths a chance to stand out in their specialty by leading the community in various projects. The youth of today are the leaders of the future,” said Chong Eng.

Chong Eng was also treated to a pedicure treatment at one of the booths while visiting each one of the booths during the event.

The main aim of this programme is to let youth gather according to their interest and

choose a leader in each interest to carry out a project in the community.

“When the organising chairman, Zoel Ng, proposed this idea to me and wanted to start in my constituency first, I thought it was a good chance to help our youth have more chances to learn and also discover their own talent so I agreed to it and gave Zoel my full support,” said Lim.

“I have a dream which is to have 17 youth development centres across the state of Penang. It might take me years to achieve that dream but I believe that I can do it if I set my mind to it,” added Zoel.

The newly launched pilot project had 15 booths with various specialties and was led by youths who were best at what they do such as music, photography, beauty care, career talks, 3D printing, crafts and much more.



An impromptu performance by a group of talented youths at the event.



Lim (left) and Chong Eng (second from left) presenting the certificates to the participants at the event.



JABATAN KEWANGAN NEGERI PULAU PINANG

KENYATAAN TAWARAN LOT PERNIAGAAN / PAMERAN PESTA PULAU PINANG 2016

Tawaran adalah dipelawa kepada Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang berdaftar dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM) bagi menyertai tawaran seperti berikut berikut :

Bil	No Rujukan	Tajuk	Tawaran dibuka kepada	Tarikh Jualan Borang / Lawatan Tapak	
1	JKNPP 7/ 2016	Cabutan Undi untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2016.	Bahagian 1 Semua Bahagian 2: Peniaga/ Pengusaha Pulau Pinang Sahaja Bahagian 3 Semua	Tarikh : 19 September sehingga 29 September 2016. (Hari Bekerja Sahaja) Tempat : Tapak Pesta Sungai Nibong Pulau Pinang	<u>Tarikh Cabutan Undi :</u> 11, 12 & 13 Oktober 2016 (Selasa, Rabu & Khamis) <u>Jam :</u> 9.00 Pg – 12.00Tghari (Pendaftaran) 2.00 Ptg – 5.00 Ptg (Cabutan Undi)
2	JKNPP 8/ 2016	Sebut Harga untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2016.	Semua	Jam : 9.00 Pg – 12.00 Tghari 2.45 Ptg – 4.15 Ptg	<u>Tarikh Tutup</u> 14 Oktober 2016 <u>Jam :</u> 12.00Tghari

1. Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang ingin menyertai tawaran ini hendaklah mendapatkan borang penyertaan di Pejabat Urusetia Tapak Pesta Sungai Nibong, Pulau Pinang pada tarikh dan masa Lawatan Tapak di atas. Bayaran **RM 10.00** dikenakan bagi setiap borang penyertaan yang dijual dan **satu borang hanya terhad untuk satu lot sahaja. Borang tidak boleh difotostat.**
2. Dokumen **Sebut Harga** hendaklah dimasukkan ke dalam sampul dengan menyatakan lot gerai/kawasan yang dipohon di **penjuru sebelah kiri sampul**. Dokumen hendaklah dihantar secara manual dan dimasukkan ke dalam peti tawaran di **Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang, Aras 23 KOMTAR, 10990 Pulau Pinang** sebelum tarikh tutup yang dinyatakan di atas.



முத்துச் செய்திகள்



இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

செப்டம்பர் 16-30, 2016

அதிகமான இந்தியர்கள் குடியுரிமை பெறாமல் தவிப்பு - பேராசிரியர்

இந்நாட்டில் மலேசியர்கள் குறிப்பாக இந்தியர்கள் குடியுரிமைக்கும், அடையாள அட்டைக்கும், பிறப்பு ஆவணம் பெறாமல் தவிக்கும் இயலாமையும் கண்டு மனம் வேதனையடைகிறது என்று புக்கிட் மெர்த்தாஜாம், மைடன் பேராங்காடி வளாகத்தில் பிளாங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் ஏற்பாட்டிலான குடியுரிமை திட்டம் எனும் மக்கள் சந்திப்பு நிகழ்ச்சியில் பிளாங்கு துணை முதல்வர் பேராசிரியர் இராமசாமி வேதனையாக கூறினார்.

மேலும், இந்நிகழ்வில் வாக்காளர் பதிவு, சமூகநல உதவி, குடிநுழைவுத் துறை தொடர்பான அலுவல்கள், அனைத்து தங்கத் திட்டங்களிலும் பதிவுச் செய்தல், பிளாங்கு வீடமைப்புத் திட்டத்திற்கு விண்ணப்பித்தல் போன்ற சேவைகளும் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டன. இத்திட்டம் பிளாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள மற்ற மாவட்டங்களிலும் தொடர்ந்து நடத்தப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பேராசிரியர். மூன்றாவது முறையாக குடியுரிமை சிறப்பு குழுவின் முயற்சியில் இந்நிகழ்வு நடைபெறுவதாகப் புகழாரம் சூட்டினார் பேராசிரியர்.

இந்த நாட்டில் பிறந்தவர்கள் 3 இலட்சத்திற்கும் மேற்பட்டவர்களுக்கு இன்னும் குடியுரிமைக்காக பல ஆண்டுகளாகப் போராடிக் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்று அண்மையில் ஆங்கில நாளேடு ஒன்று தனது ஆய்வினை வெளியிட்டுள்ளது என்று எடுத்துரைத்த பேராசிரியர் இராமசாமி உண்மையிலேயே இது ஒரு அதிர்ச்சித்தரும் செய்தி என்பதை குறிப்பிட்டார். சீன, இந்தியர் இனத்தைச் சேர்ந்த மூத்த குடிமக்கள் பலருக்கு சரியாக மலாய் மொழி பேசத்தெரியாததால், அரசாங்க பதிவிலாகாவிற்கு சென்று குடியுரிமைக்கு விண்ணப்பிக்கும் பட்சத்தில், மலாய் பேசுவதில் ஏற்படும் சிக்கலால் இவர்களின் விண்ணப்பம் அப்படியே நிகாரிக்கப்படும் சூழ்நிலையும் உருவாகி விடுகிறது என்று



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பிரமுகர்கள்.

கூறிய பேராசிரியர் டாக்டர் இராமசாமி, இது போன்ற பிரச்சனைகளை களைய அரசாங்கம் சரியாக சிந்தித்து செயல்பட்டால், ஏழை இந்தியர்களின் குடியுரிமை பிரச்சனைகள் உட்பட மற்ற இனத்தவரின் பிரச்சனைகளும் முறையாக தீர்வதற்கான வாய்ப்பு இருப்பதை பேராசிரியர் குறிப்பிட்டார்.

பிளாங்கு மாநில அரசாங்க ஏற்பாட்டில் மூன்றாவது முறையாக நடக்கும் குடியுரிமை திட்ட விண்ணப்பம் நிகழ்ச்சிக்கு 500 இருந்து 600 பேர்கள் குடியுரிமை தொடர்பாக பல்வேறு பிரச்சனைகளுக்காக வருகிறார்கள், அவர்களிடம் நாம் விசாரிக்கும் பட்சத்தில், மலாய் மொழி பிரச்சனை காரணமாக அவர்களின் முறையீடு சரியாக கவனிக்கப்படுவதில்லை என்று கூறுகின்றார்கள் என்று இராமசாமி விவரித்தார். பிளாங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் சார்பாக நாங்கள் மத்திய அரசாங்கத்தை வலியுறுத்துவது என்பது ஒவ்வொரு பதிவிலாகா அலுவலகங்களிலும் தமிழ், சீனம் தெரிந்த பணியாளர்களை வேலைக்கு நியமித்து



குடியுரிமை விண்ணப்பிக்க வருகையளித்த பொது மக்கள்

மக்களின் பிரச்சனைகளை தீர்க்க மத்திய அரசாங்கம் முன்வரவேண்டும் என்பதுதான் என்று மைடன் பேராங்காடியில் நடந்த குடியுரிமை திட்ட நிகழ்ச்சியை அதிகாரவப்பூர்வமாக தொடக்கி வைத்த பேராசிரியர் இராமசாமி வேண்டுகோள் விடுத்தார்.

புக்கிட் மெர்த்தாஜாம் மைடன் பேராங்காடியின் இயக்குநர் டத்தோ டாக்டர் ஹஜி சாருட்டின்

குலாம், நிர்வாகி அமீன் சாருட்டின் இருவரின் ஒத்துழைப்புடன் நடைபெற்ற குடியுரிமை திட்ட நிகழ்ச்சியில் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரிய இயக்குநர் மு.இராமசந்திரன், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் சத்தீஸ் முனியாண்டி, டேவிட் மார்ஷல், மேலும் பல பிரமுகர்கள் ஒத்துழைப்பு வழங்கியதுடன் சிறப்பாக கலந்துக்கொண்டனர்.

புக்கிட் குளுகோர் சேவை மையம் மற்றொரு இடத்திற்கு இடமாற்றம் - ராம் கர்பால்



புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற சேவை மையத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் எங் திறந்து வைத்தார்.

புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.ராம் கர்பால் அவர்களது சேவை மையம் டேசா மாவார் ஃபர்லிம் பகுதியிலிருந்து ஜாலான் பாயா தெருபோங் இடத்திற்கு இடம் மாற்றம் காண்கிறது என புதிய சேவை மைய திறப்பு விழாவில் கலந்து கொண்ட

சிறப்புரை வழங்கினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு விம் குவான் எங். ஜாலான் பாயா தெருபோங்கில் அதிகமான மக்கள் வசிப்பதால் அனைவரின் வசதிகேற்ப இந்த இடமாற்றம் அமையும் என தாம் நம்புவதாக செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார் முதல்வர்.

புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற புதிய சேவை மையம் ஜாலான் பாயா தெருபோங் யங் ஒன்ஸ் ஆயிர் ஈத்தான் எழுதுகோல் மற்றும் விளையாட்டு பொருட்கள் விற்கும் கடைக்கு அருகில் அமைந்திருக்கிறது என்றார் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.ராம் கர்பால். பொதுமக்கள் உதவி நாடவும் பிரச்சனைகளுக்கு தீர்வுக்காணவும் தமது சேவை மையத்தை அணுகலாம் என மேலும் அவர் குறிப்பிட்டார்.

இதனிடையே, அத்தினத்தில் எஸ்.பி.எம் தேர்வில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற நான்கு மாணவர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு அவர்களுக்கு மடிக்கணினி பரிசாக வழங்கப்பட்டன. நால்வரில் ஒருவராக தேர்வுச் செய்யப்பட்ட வினோத்குமார் இப்பரிசு தமது கல்வி சாதனைக்கு கிடைத்த அங்கீகாரம் என்றும் இதற்காக மாநில அரசுக்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியை நவீழ்ந்தார்.



மடிக்கணினி பெற்று கொண்ட மகிழ்ச்சியில் மாணவர்கள்

18% வீட்டு கடனுதவி வட்டி விகிதம் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது - திரு.ஜெக்டிப்

அண்மையில் நகர்ப்புற நல்வாழ்வு, வீடமைப்பு மற்றும் உள்ளூராட்சி அமைச்சர் தான் ஸ்ரீ நோ ஒமார் அறிவித்திருந்த வீடமைப்பு மேம்பாட்டாளர்கள் வீடு வங்குநருக்கு கடனுதவி வழங்க முடியும் என்றும் அதற்கான வட்டி விகிதம் 18% நிர்ணயிக்கலாம் என்றும் அறிவித்திருப்பது ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது என்று கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

இம்மாதிரியான கடனுதவி வட்டி விகிதத்தின் வழி பொதுமக்கள் அளவுக்கு அதிகமான கடன் சுமைக்கு தள்ளப்படுவர். பினாங்கு மாநில அரசு பினாங்கு வாழ் மக்கள் சொந்த வீடு பெறும் கனவை நனவாக்கும் முயற்சியில் களம் இறங்கியிருக்கும் வேளையில் இம்மாதிரியான அறிவிப்பு முறையானது அல்ல என மேலும் அவர் சாடினார்.

வங்கிகளில் வீட்டு கடனுதவிக்கு விண்ணப்பிக்கும் விண்ணப்பங்கள் அதிகமாக நிராகரிக்கப்படுவதற்கு அமைச்சு தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டுமே தவிர பொதுமக்களை அதிகமான கடன் சுமைக்கு தள்ளக்கூடாது எனக் கேட்டுக்கொண்டார்.

இப்பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்கானும் பொருட்டு திரு. ஜெக்டிப் சம்மந்தப்பட்ட அமைச்சுக்கு கடிதம் ஒன்றை அனுப்பியுள்ளார். மேம்பாட்டாளர் வட்டி விகிதம் திட்டம் 2014, (Developer Interest Bearing Scheme (DIBS)) நிறுத்தப்பட்டதை தொடர்ந்து வீட்டு விண்ணப்பதாரர்கள் 100% வீட்டு கடனுதவி கொடுத்து அதனை திரும்பச் செலுத்தும் கால அவகாசத்தை நீடிக்க வேண்டும் எனவும் குறிப்பிட்டிருந்தார். இதனிடையே, அக்கடிதத்தில் மலேசியா முழுவது உள்ள வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், தேசிய வங்கி, மத்திய வங்கிகளுடன்



செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப்.

கலந்துரையாடல் நடத்த சந்திப்புக் கூட்டம் ஏற்பாடு செய்ய வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். இதன்வழி என செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார் திரு.ஜெக்டிப்.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மலேசிய சாதனை புத்தகத்தில் இடம்பெற்றது

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் தனது சிறந்த மற்றும் தரமான சேவையை அங்கீகரிக்கும் வகையில் மலேசிய சாதனை புத்தகம் இரண்டாவது முறையாக அங்கீகார சான்றிதழ் வழங்கியுள்ளது. மலேசியாவில் தொடர்ந்தாற்போல ஆறு நற்சான்றிதழ் பெற்ற ஒரே ஊராட்சி மன்றமாக செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குறியது என எக்சோரா தங்கும்விடுதியில் நடைபெற்ற விருதளிப்பு நிகழ்வில் வாழ்த்துரை வழங்கினார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

தர மேலாண்மை அமைப்பு சான்றிதழ் அடிப்படையில் வழங்கப்பட்ட இச்சான்றிதழ் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் பணியை செவ்வன ஆற்றவும் வாடிக்கையாளரின் தேவைகேற்ப சேவையை வழங்கவும் சுற்றுசூழல் நிர்வாகிப்பு செலவினைத்தை குறைத்தல், சுற்றுசூழலை பாதுகாத்தல் போன்ற வேலைகளை நடைமுறைப்படுத்த



மலேசிய சாதனை புத்தக சான்றிதழை அதன் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்திடம் வழங்குகிறார்.(உடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி)

இச்சான்றிதழ் ஊந்துகோலாக அமையும் என்பது திண்ணம் என வரவேற்பு உரையில் குறிப்பிட்டார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப்.

செபராங் பிறை நகராண்மைக்

கழகம் தரமான நிர்வாகிப்பு அமைப்பு ISO 9001:2008 (QMS), சுற்றுசூழல் நிர்வாகிப்பு அமைப்பு ISO140001:2004 (EMS),பாதுகாப்பு நிர்வாகிப்பு மற்றும் தொழிலியல் பாதுகாப்பு அமைப்பு OHSAS 18001:2007, சக்தி நிர்வாக

அமைப்பு ISO 50001:2011 (EnMS), சுற்றுப்புற சுகாதார நிர்வாகிப்பு அமைப்பு 5S (QEMS), மற்றும் ISO/IEC 27001:2013 ஆகிய ஆறு நற்சான்றிதழை பெற்றுள்ளன. அடுத்ததாக, சொத்துடமை நிர்வாக அமைப்பு (ISO 55001) சான்றிதழை பெற செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் இலக்கு கொண்டுள்ளது என செய்தியாளர் சந்திப்பில் மைமுனா அறிவித்தார். அதற்கான ஆயுத்த பணிகளில் கழக ஊழியர்கள் முழுமூச்சாக இறங்கியுள்ளனர் என்றார்.



செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம்

தெலுக் பஹாங்கில் புதிய வாகனம் நிறுத்தும் இடம் - முதல்வர்



நீர் விநியோக வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ ஜாசானி மைடிஞ்சா மேம்பாட்டுத் திட்ட வரைப்படத்தைக் காண்பிக்கிறார்.

தெலுக் பஹாங் நீர் அணை மற்றும் நீர் வீழ்ச்சி தளத்தில் எதிர்நோக்கும் வாகன நிறுத்தும் பிரச்சனையை களையும் பொருட்டு பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் புதிய வாகனம் நிறுத்தும் இடத்தை அமைக்க

திட்டமிட்டுள்ளது. உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகளின் வருகை

அதிகரித்து வருவதால் 4,500 மீட்டர் பரப்பளவில் புதிய கார் நிறுத்தும் இடம் அமைப்பதாக செய்தியாளர் கூட்டத்தில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். தெலுக் பஹாங் நீர் அணை அருகாமையிலே பட்டாம்பூச்சி கூடம் அமைந்திருப்பதால் சுற்றுப்பயணிகள் இலகுவாக வாகனம் நிறுத்துவதற்காக 30 கார் நிறுத்தும் இடம் மற்றும் 12 பேருந்து நிறுத்தும் இடம் நிறுவ எண்ணம் கொண்டுள்ளதாக பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ ஜாசானி மைடிஞ்சா குறிப்பிட்டார்.

இத்திட்டம் மேற்கொள்ள மேம்பாட்டாளர்கள் திறந்த குத்தகை முறையில் விண்ணப்பிக்கலாம் என்றார். வருகின்ற அக்டோபர் மாதம் தொடங்கும் இத்திட்டம்



தெலுக் பஹாங்கில் அடையாலம் காணப்பட்டுள்ள புதிய வாகனம் நிறுத்தும் இடம்

டிசம்பர் மாதம் முழுமை பெறும் என மேலும் தெரிவித்தார். தெலுக் பஹாங் நீர் அணை பகுதியில் வாகன நிறுத்தும் இடம் அமைப்பதால் பாதுகாப்பு கருதி பொது மக்கள் காலை மணி 7.00 முதல் மாலை மணி 7.00 வரை மட்டுமே வாகனம் நிறுத்த அனுமதிக்கப்படுவர்.



珍珠快讯



免费

2015年9月16日 - 30日

感谢州政府肯定 陈炳顺：帮助运动员走得更长远

“谢谢槟州政府的鼓励，还有首席部长的肯定！我会继续加油，为4年后的东奥冲刺，力求再度创造历史！”

带着奥运羽球混双银牌回国的陈炳顺，在自己的家乡——槟城，受到了高规格的英雄式接待，让他倍感开心与感动。他在接受《珍珠快讯》专访时，除了感激州政府的礼待外，也特别指出，其实早在四年前的伦敦奥运前夕，他就曾获得槟首长林冠英接见并给予现金奖励，让他更好地去准备他的奥运之路。

“槟州政府很重视运动员，也愿意肯定我们，让我们有更大的动力往更高更大的舞台去发光发热。”陈炳顺解释，政府的帮助，对家境清寒的运动员来说尤其重要，这会让运动员能够义无反顾地投入训练，表现自己。

陈炳顺出身槟岛大路后，在家排行第二，上有兄长，下有弟妹。父亲陈志光（57岁）是喷漆工人，母亲吕菱花（54岁）则是家庭主妇，一家六口依赖父亲微薄的收入所撑起。父亲陈志光也是一名羽球爱好者，陈炳顺六、七岁时常跟着爸爸到处去打羽球，因此让爸爸陈志光发掘了他的羽球天份。后来，即使家庭负担重爸爸也会掏钱让儿子学打球，陈炳顺从此踏上羽球这条路。



陈炳顺（坐者左1）小学时也是篮球队代表。



带着奥运羽球混双银牌回国的陈炳顺（左），在自己的家乡槟城，受到了高规格的英雄式接待，让他倍感开心与感动，而他更把战衣赠送给槟州首长林冠英当纪念品。

再辛苦也要打球



“槟州政府很重视运动员，也愿意肯定我们，让我们有更大的动力往更高更大的舞台去发光发热。”陈炳顺认为，政府的帮助，对家境清寒的运动员来说尤其重要，这会让运动员能够义无反顾地投入训练，表现自己。

学习羽球的时光，他一点也不轻松，每天要想着请谁载他去球场练习，若是没有人载，他就要想办法搭巴士到球场练球。而搭车的这些费用，积少成多，对他来说也是一种不小的负担。即便如此，他也是坚持不放弃。

陈炳顺学业成绩不若他的羽球表现佳，他曾是羽球校队也是州手。他在中三辍学后，父母没要求他出外工作帮补家计，让他自行为人人生做决定。但有一天爸爸告诉他：“如果打不出成绩，就出来工作吧。你不

能永远做梦”。陈炳顺当时告诉自己：“我死也要死进国家队。”

家境没绊倒他的追梦路，他17岁那年加入国家队，没辜负父母的期望。摘下奥运银牌后知名度提升，成为家人的骄傲。回首来时路，他感慨，穷人追梦走的路更艰巨，因为梦想不止是梦想，也要顾及现实。

比如打羽球，现在打球的费用很大，球拍、球衣、球鞋等都不是几十块钱可以解决的东西，贫穷家庭负担不起。我身边便有一些球友，虽然有天赋，但因为家境不允许而放弃追逐羽球事业的梦想，我的经

历算是比较顺利。”

他把今日的成就归功家人，并说他最感恩家人，他会尽更大的能力，给他们最好的照顾，最好的东西。他也笑说，现在最大的愿望是努力存钱，以便为家人在槟岛买一间房子，让他们住得更好更舒服。

“至少以后我回家时，还有空间让我、太太及孩子挤进去，不必住酒店。”

另一方面，他亦呼吁州政府及联邦政府继续肯定和认可运动员，帮助有潜质的运动员发挥所长，为国家、为槟城争光。

在自己的家乡变成游客



《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）

州政府在9月1日隆重欢迎奥运奖牌得主回槟，并颁发奖励金给为国争光的槟城健儿。我们选择在即将成为槟城新地标的The Top（光大5楼）广场举行颁发典礼。

这是一个正在兴建中的新地标，内有侏罗纪恐龙主题公园、室内娱乐中心包括5D及7D动感影院、槟城榴莲博物馆、海盗船体验馆等。饮食馆则有快餐、中餐、面食、巧克力饮专卖店等（还有更多未建竣的日式餐厅等），许多因要看奥运健儿而首次踏足的出席者（包括很多本身在光大上班的公务员）都看到目瞪口呆，根本不相信这就是他们印象中落寞、残旧的光大。

从不想踏步 到惊于光大的蜕变

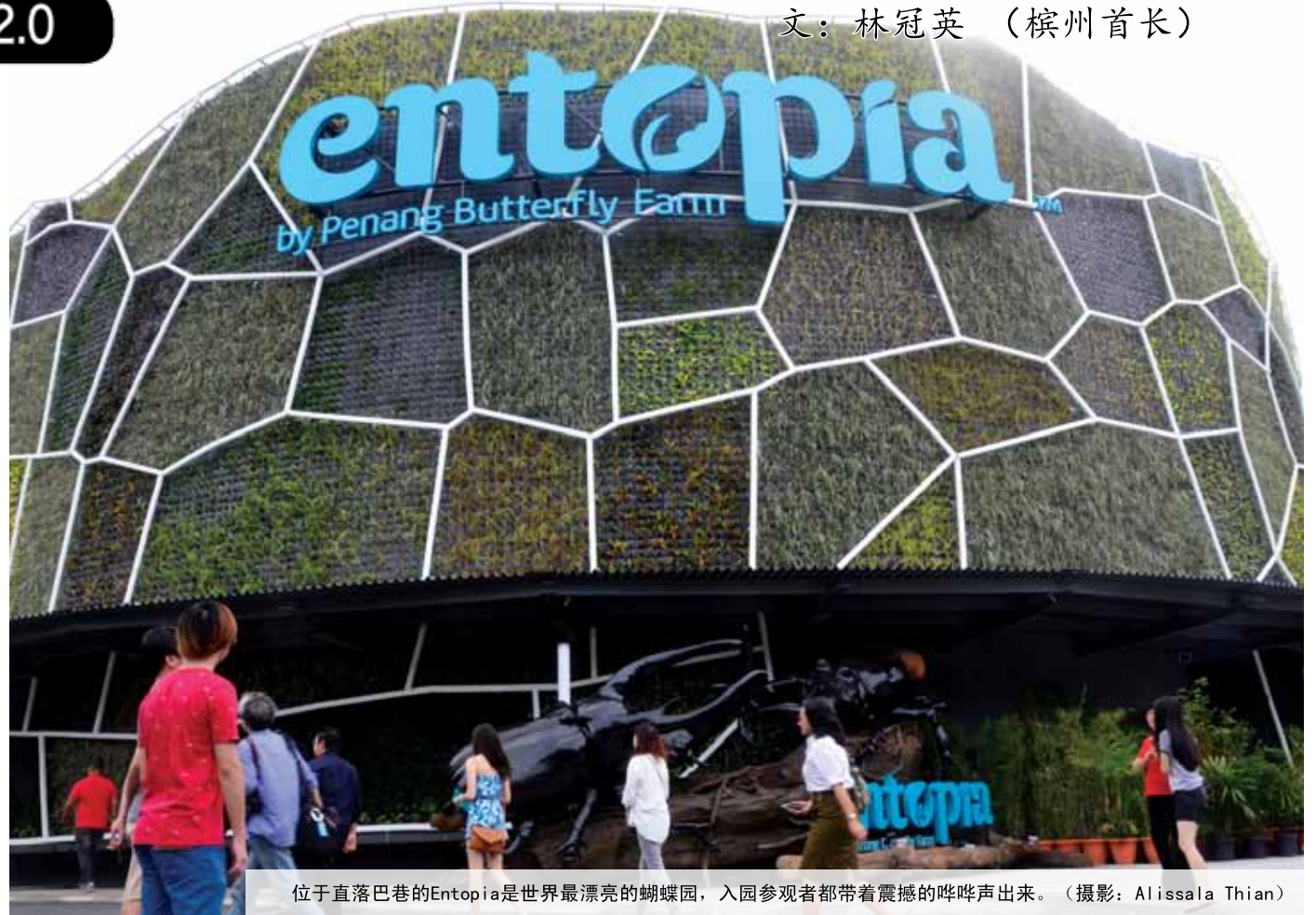
在光大全盛期长大的Komtar Boy和Komtar Girl，现在已经是三四十岁的青年，光大过去的光辉岁月，早已被遗忘，它是一个若没有公务要办，人们绝不会踏足的地方。但是，那一天，除了见证奥运英雄之外，更多的出席者显然惊讶于光大的蜕变，颁奖仪式之后也纷纷游逛在新店之间，感受一下新政府带来的新气息、新改变。

振兴光大是我上任首长以来，最让我自豪的其中一个成就。有言“人死不能复生”，但我们却成功地让光大翻身。作为政府行政中心的据点，我们怎能在一个残缺、仿佛生人勿进的地方当政府呢？于是我们公开招标，从光大大道到今天的The Top 59Sixty餐厅、尚未开放的68层高玻璃天空走道及空中酒吧，单是想像就让人非常振奋了。

人死不能复生 但光大翻身了

许多领袖到槟探访我时，我都会带他们去走走，顺便巡视工程进展。每次都会遇到要求拍照的民众，竟然都是道地的槟城人，一切充满新鲜感的改变让他们首次有当游客的感觉。正如我在机场遇到一些在外地工作，偶尔回槟城老家的槟城人所般，“我在自己的家乡变成了游客，一直到处走、到处看、到处拍照。”

是的，我们要给槟城人有新的事物。我们要改变。当槟城带领壁画热潮之后，大家都在疯壁画，却只有槟城的壁画红遍全球--因为我们有着古迹及独特的艺术氛围。



位于直落巴巷的Entopia是世界最漂亮的蝴蝶园，入园参观者都带着震撼的哔哔声出来。（摄影：Alissala Thian）

升旗山及私人界 更多新卖点

除了光大，我们也对升旗山作出不少的改变及计划。已启用的新缆车、改造后的小贩中心及日出观赏台就不说了，我们接下来还会有“台风体验馆”、“地震体验馆”、树上天空步道与日落观赏台等。而之前被反对党大弹狂轰，耗资7亿5千万令吉的sPICE也将有一个类似法国罗浮宫外，由美籍华人贝聿铭设计的玻璃金字塔，以及一个珍珠高塔，象征着槟城东方之珠的地位。

而私人经营的《世外桃园》Escape，也将兴建世界最长的滑水道；位于直落巴巷的Entopia是世界最漂亮的蝴蝶园，入园参观者都带着震撼的哔哔声出来；我们也有脚车专用道正在兴建中；而填海的《葛尼水岸》，更是另一项引人注目的地标。

空中德士-- 未来最迷人的夜景

另，在州政府无权管理度轮而州民却因联邦管辖下的度轮服务超烂怨声载道之际，我们计划兴建横跨两岸的Sky Cab空中德士，换一个公交模式，让车等人而不是人等车，这个以4支每支间隔1.5公里支柱支撑、类似光大高达170至180公尺高度的跨海空中德士。这空中德士除了是公交系统也将成为新的旅游景点，入夜时分在海上闪闪发光，将会是槟城未来最迷人的夜景。就是这些我们执政前后的改变，让许多人眼红、不爽，而对我们展开人格污蔑。他们（政敌）用

谎言来诬赖我们，庆幸的是，这年代的人民没有他们这么愚蠢和天真，人民有着雪亮的双眼，懂得明辨是非，尽管最贪的是他们，却把廉洁的我们告上反贪会，但我相信，历史会记载这一切。

槟城美梦- 让槟城人因是Penang人而骄傲

诚如《珍珠快讯》上期专访的日本人富山进所言，“我去过60多个国家，槟城是全世界最好的地方”。能让土生土长的槟城人在家乡也能感觉像一个游客开心游历，要完成的槟城美梦-- 给槟城人因为自己是Penang人而感到骄傲。



耗资7亿5000万令吉的sPICE，将有一个珍珠高塔，象征着槟城东方之珠的地位。（摄影：Alissala Thian）

檳城嚴禁發展商提供貸款 免國陣把檳城淪為“阿隆”州



檳城嚴禁房屋發展商以18%年利的方式放貸給購屋者，以避免國陣將檳城淪為一個“阿隆”州。（檔案照）

檳城嚴禁房屋發展商以18%年利的方式提供貸款給購屋者，以避免國陣將檳城淪為一個“阿隆”州！

檳州首長林冠英聲明，檳州政府將會指示州內兩個地方政府，即檳島市政廳及威省市政局不發出批准給任何以高利息提供貸款給無法成功向銀行申請貸款的購屋者之發展商。

林冠英於9月13日發表聲明，檳州政府將嚴禁國陣把檳城淪為一個“阿隆州”，所以我們禁止所有房地產商提供貸款，因為他們的貸款將收取高達18%的年利。

“檳州政府將會指示州內兩個地方政府，即檳島市政廳及威省市政局不發出批准給任何以高利息提供貸款給無法成功向銀行申請貸款的購屋者之發展商。”

“檳州政府強烈反對發出貸款執照給發展商，以讓那些無法成功向銀行申請貸款的購屋者能夠從發展商處借貸的建議。這與10年前發生在美國的次級房貸危機，進而導致2007至2009年度金融風暴沒有差別。”

林冠英解釋，房地產商之所以會把貸款給購屋者的年利訂在18%，主要是因為他們自己也是向銀行借錢，而且利息是以商業價格計算的。

“羊毛出在羊身上，最終這個驚人的年利還是由購屋者所承擔。試問，有多少個房地產商是可以財力雄厚到運用自己的內部資金來進行

計劃，而不需向銀行貸款？讓購屋者承擔如此高昂的利息，最終將帶來災難，因為一定有人無法繳付這“阿隆式”的年利，而遭房地產商拍賣有關產業。”

“國陣應該認清銀行及房地產發展商的角色，前者扮演的角色是借錢給購屋者，而後者的角色是興建房屋。把兩者混淆注定將帶來金融危機及經濟崩盤，這一切，美國的次級房貸危機時已經上演過一次了。”

“國陣再度因失敗的經濟管理，導致聯邦政府財務被耗盡；加上銀行體系的失敗，無法協助首購族及窮人購買公共房屋或廉價屋。國家銀行嚴格的借貸條例，可以從國內家庭債務占國內生產總值的近90%，也即是超過1兆令吉找到解釋。然而，這也引出了一个问题，也即是為什麼正当許多購屋者因無法成功借貸導致中廉價屋空置着的當兒，國家銀行却没有指示銀行借貸給首購族及窮人呢？”

發展商提供貸款購屋 佳日星擔心恐引發房屋泡沫

城市和諧、房屋及地方政府部長丹斯里諾奧瑪宣布允許發展商提供貸款給購屋者，檳州房屋委員會主席佳日星行政議員擔心這宣布將引發房屋泡沫問題，而且該貸款的18%利息也不合理，因為這將加重購屋者的經濟負擔，以及導致屋價更飆升。

佳日星表示，發展商獲准提供貸款給購屋者的政策或將帶來負面影響，而不是幫助到購屋者。

“因為18%的利息將加重購屋者的負擔，以及導致屋價更飆升。我擔心這將引發房屋泡沫問題，美國發生房屋泡沫已數年，有關問題也影響這國家的經濟。”

佳日星於9月9日在雙溪檳榔區州議員林秀琴及爪夷區州議員孫意志陪同下召開記者會時說，檳州政府歡迎房屋及地方政府部提出任何建議，但他希望有關建議是可以解決人民問題，

因此，他將致函給諾奧瑪，以對此事提出所擔憂的看法及建議。

“我促請諾奧瑪能夠召開對話會，與相關業者及所有州政府的行政議員們來討論這制度。”

他也說，目前無法獲得銀行貸款的購屋者高達75%。

“較早前，我到峇都加灣了解檳州發展機構所推行的房屋計劃，這計劃首階段共有520間單位，而申請的名單有719個，但獲得銀行貸款的單位只有198間單位，那就是24.9%。”

他續稱，任何政策都不應該惡化我國的房屋情況，因此，他希望房地部能正視及解決購屋者申請銀行貸款被拒的問題。

另外，佳日星也提出數項建議，那就是恢復發展商利息承擔配套（DIBS）、允許購屋者分

階段及伸縮性繳還貸款、提供更高的貸款額度100%及延長繳還貸款期限。

此外，他促請房地部將“My Deposit”房屋計劃開放給所有第一次購買可負擔房屋者，無論有關可負擔房屋是來自州政府或聯邦政府計劃。



檳州房屋委員會主席佳日星行政議員（中）在雙溪檳榔區州議員林秀琴（左）及爪夷區州議員孫意志陪同下召開記者會回應城市和諧、房屋及地方政府部長丹斯里諾奧瑪宣布允許發展商提供貸款給購屋者一事。

槟向哥本哈根取经

迈向绿色州属愿景

哥本哈根是享誉全球的绿色城市，槟州则是积极迈向全马首个绿色州属愿景，因此，槟州特向哥本哈根市政府取经，学习哥本哈根在达致永续城市过程的策略及成功故事。

槟州首长林冠英指出，槟州正朝向成为全马首个绿色州属目标前进，但要真正成为一个绿色州属的首要条件就是必须达到40%再循环的目标。

林冠英表示，槟州政府于2011年全面实行无塑胶袋运动，以及于今年6月也推行垃圾源头分类，目前槟州的再循环率为32%。

“目前全国的再循环率是10.5%，槟州的再循环率则比全国高出3倍，因此，我们预料将于2020年达到国际水平的40%再循环率，甚至也比我国设定于2020年20%的再循环率更高。”

林冠英于9月8日出席“哥本哈根达致永续城市的方案”讲座会。出席者尚包括丹麦驻马大使尼古莱与槟州秘书拿督斯里法力占。

因此，首长表示槟州需要向哥本哈根市政府取经，学习哥本哈根在达致永续城市过程的策略及成功故事。



哥本哈根是享誉全球的绿色城市，槟州则是积极迈向全马首个绿色州属愿景，因此，槟州首长林冠英表示槟州政府需向哥本哈根市政府取经，学习哥本哈根在达致永续城市过程的策略及成功故事。

槟州向哥本哈根市政府取经，学习哥本哈根在达致永续城市过程的策略及成功故事。

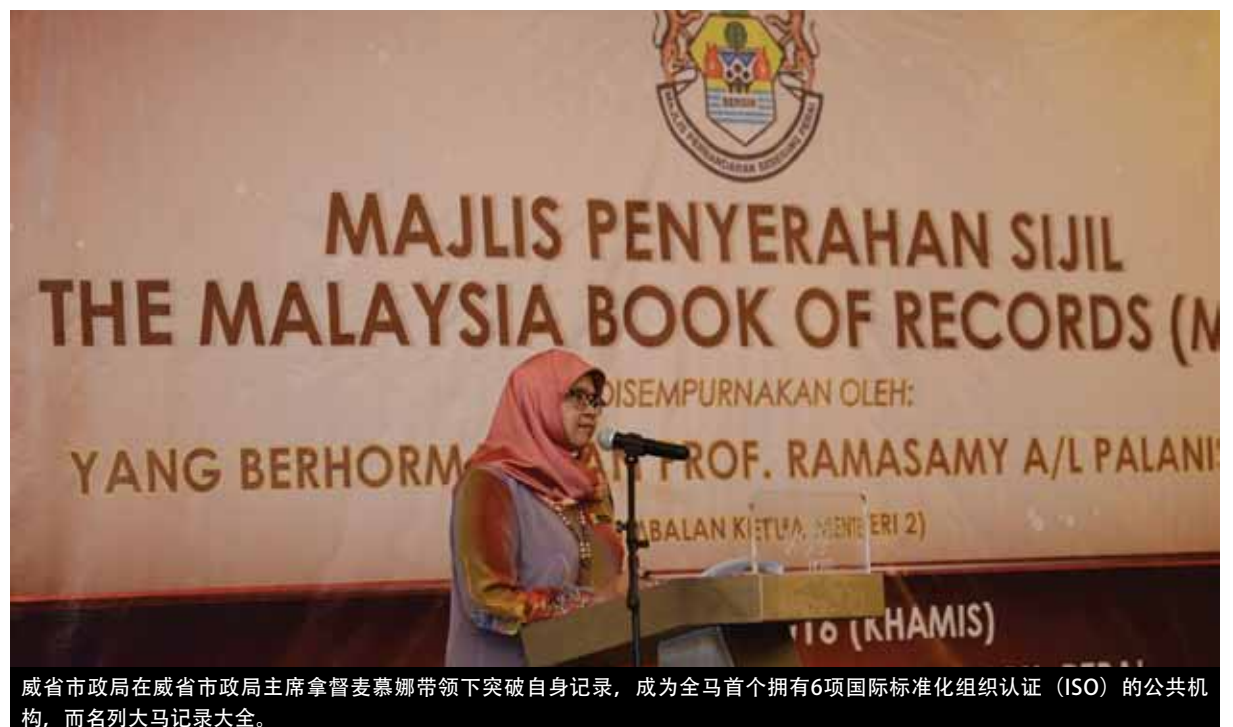
威省市局名列大马记录大全 全马首个公共机构拥6项ISO

威省市政局突破自己的记录，成为全马首个拥有6项国际标准化组织认证（ISO）的公共机构，而名列大马记录大全。

威省市政局主席拿督麦慕娜指出，当局在取得5项认证时已获颁记录大全，如今再度打破自己创造的记录，成为全马首个拥有6项国际标准化组织认证（ISO）的公共机构，而名列大马记录大全。

她说，申请这些认证主要是通过该认证的审核系统，监督市政局不可松懈，以保证当局的服务品质不会降低，同时也是寻求不断突破自我，为民众提供更好的服务。

威省市政局拥有的6项认证分别在服务品质、环境、职场安全及能源等方面，而且当局目前也准备申请不动产管理方面的认证，以打造更有水准的公众服务。



威省市政局在威省市政局主席拿督麦慕娜带领下突破自身记录，成为全马首个拥有6项国际标准化组织认证（ISO）的公共机构，而名列大马记录大全。

佳日星启动巡视行动 确保槟房屋计划赶上进度

摄影：Darwina Mohd Daud

为确保州政府房屋计划追上进度，槟房屋委员会主席佳日星行政议员率领槟房屋遴选委员会成员启动巡视行动，针对槟州房屋计划展开连串访查。

佳日星于9月6日在槟州房屋遴选委员会成员以及槟州发展机构官员陪同下展开巡视行动，首站是威南峇都加湾桂花城发展计划，第二站则是公巴的Duo Residensi房屋发展计划。

佳日星表示，槟州房屋遴选委员会在过去8月的会议上议决针对所有进行中的房屋发展计划进行巡视行动，以掌握工程进度。

出席巡视行动的槟州房屋遴选委员会成员尚包括日落洞区国会议员黄泉安，还有丹绒区国会议员黄伟益，两人都是房屋遴选委员会成员。



▲ 威南峇都加湾桂花城发展计划的示范单位。



▲ 首轮巡视行动中的首站是威南峇都加湾桂花城发展计划。



▲ 首轮巡视行动中的第二站是公巴的Duo Residensi房屋发展计划。



◀ 为确保州政府房屋计划追上进度，槟房屋委员会主席佳日星行政议员（左4）率领槟房屋遴选委员会成员启动巡视行动，针对槟州房屋计划展开连串访查。左3为丹绒区国会议员黄伟益以及日落洞国会议员黄泉安（中）。

直落巴巷建停车场 解决停车位不足问题

槟州供水机构将于10月在直落巴巷开始建造占地4500平方公尺的停车场，以解决当地停车位不足的问题。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼指出，近来许多游客都前来直落巴巷游玩，加上Entopia开放后吸引更多人潮前往，当地面对停车位不够的问题。

他指出，槟州供水机构在州政府的建议下在直落巴巷水坝附近鉴定了一个合适空地来兴建停车场。

他说，这项计划预料将耗资40万令吉，有关停车场将拥有汽车停车位30个，另有12个巴士停车位。有关工程目前已经公开招标，预料将在12月竣工。

杰瑟尼是于9月6日陪同槟州首席部长林冠英召开记者会时发表谈话。

他续称，基于有关地段属于保安区，因此有关停车场在竣工后，将有规定的开放时间。



槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼指出，近来许多游客都前来直落巴巷游玩，加上Entopia开放后吸引更多人潮前往，当地面对停车位不够的问题。



槟州供水机构将于10月在直落巴巷开始建造占地4500平方公尺的停车场，以解决当地停车位不足的问题。

海南省代表团访槟 加强两地良好发展



海南省政府副省长陆俊华（左）拜会槟州首长林冠英。

海南省政府副省长陆俊华率领代表拜会槟州首长林冠英，自槟州及海南省结为友好州省以来，两地得到良好的发展。

槟州首长林冠英指出，海南省政府是个很有魄力的政府，特别是在发展医药旅游方面，因此，他希望两地政府能够加强合作关系。

他也希望海南的航空公司也能够安排直飞航班前来槟城。

陆俊华则表示，此次前来槟城主要是加强落实直航、医疗旅游及发展邮轮旅游的合作，而自槟州及海南省结为友好州省以来，两地得到良好的发展。

代表团成员尚有海南省政府副秘书长、海南省法制办主任符琼光、海南省发展和改革委员会副主任王长仁、海南省旅游发展委员会副主任敖力勇、海南省卫生和计划生育委员会副主任吴明、海南省外事侨务办公室副处长陈洪熹。

同时出席者包括中华人民共和国驻槟城总领事吴骏、槟州行政议员罗兴强、槟州首长政治秘书黄汉伟及槟城海南友好协会会长拿督斯里祝友成等人。

获55.3万制度化拨款提升校舍 慕义总校学生激增一培

慕义总校

槟城慕义总校的学生人数从约200人到今天的433人，短短的8、9年间激增一倍有余，董、家、教三大机构委实功不可没，而槟州政府55万3000令吉的制度化拨款也必不可少。

慕义总校董事长拿督郑泳洁透露，该校的学生人数在她刚担任董事长时（2007年）只有近200人。然而，在州政府的制度化拨款下，学校的课室和食堂等都获得提升和维修（当中包括重建四层楼高的新校舍），因此，引起附近居民的关注。

“学校设备提升再加上学校三大机构的协力合作，就此加强家长对学校的信心，于是纷纷把孩子送到慕

义就读。”

她说，旧校舍在2010年3月10日动工重建，并于2011年3月竣工，同时，前座旧校舍也在求尽善之下装修完毕。

“感恩槟州政府在筹募建校基金期间雪中送炭，于2010年拨出30万令吉给慕义总校做为建校费用。”新校舍也在竣工翌年即2012年2月由槟州首长林冠英主持开幕仪式。

她补充，新校舍为四层楼的建筑物，增建了15间教室，其中5间为储备课室，供将来学生增加时可以使用。除此之外，新校舍也建有礼堂、行政室、教务处、会议室、电脑室、视听室、图书馆、活动空

间、音乐室、美术室、科学室、生活技能室及货书室。

她说，这座拔地而起的四层楼新校舍，凝聚了各位心系教育、热爱华教、重视人才培养的所有善长仁翁、总校三大机构及全体师生的努力和捐助。

她说，这些年来，该校一共获得州政府拨出55万3000令吉的款项，包括于2010年建校的30万令吉。

“我也衷心地感谢槟州政府多年来捐助及批准拨款申请，让校方有幸如期善用拨款进行维修以照顾及惠及莘莘学子的福利和安全。”

“身为慕义总校董事会主席，我仅

代表三大机构，向槟州政府表达衷心谢意；感激之心尽在不言下，除了谢谢还是谢谢。感恩所有，珍惜一切。”



慕义总校董事长拿督郑泳洁表示，慕义总校学生人数在在州政府的制度化拨款下，学校的课室和食堂等都获得提升和维修，包括重建四层楼高的新校舍。

——体恤华社办学不易 30万令吉慕义总校充重建校舍基金——



州政府拨3万5000令吉增建学生遮篷通行走廊，课室及办公室遮阳窗帘以保护学生/教师眼睛健康，避免视觉受损伤。



学校食堂获得，并添置100套学生桌椅及10套食堂用餐桌椅。

槟州政府华校事务协调委员会主席章瑛行政议员透露，尽管在2010年向槟州政府申请扩建和重建校舍的学校高达9所，但是，州政府体恤华社办学不易，为了鼓励四处募款而奔波劳动的慕义总校董事会，经过斟酌后，决定拨出30万令吉给该校进行重建工程。

她说，制度化拨款踏入第二年，申请扩建和重建的学校也随之增加，州政府随即宣布提高拨款数额，从2009年的450万令吉增至580万令吉以让有需要的学校获得更多的补助。

“那时候，慕义总校的董事长拿督郑泳洁和她的领导层虽然才上任不久，不过，他们都很很有魄力，为了建校，非常积极筹款，四处奔走，因此，州政府决定给予支持，以减轻他们的负担。”

这座雄伟壮观的新校舍耗资500万令吉，扩建校舍计划是由该校董事于2008年3月提出，2009年9月起展开筹募活动，在众校友及董事热烈支持与帮助下完工。慕义总校目前的校址占地仅有0.95依格，随着四层楼的新校舍正式启用后，学生的上课环境也获得改善。

以下为槟州政府在2009年至2016年拨给慕义总校的拨款详情：

年份	事项	所获拨款
2009	维修屋顶和更新电缆	3万8千令吉
2010	新校舍部分建筑费用	30万令吉
2011	提升课室	4万令吉
2012	提升课室	2万令吉
2013	增建学生遮篷通行走廊，课室及办公室遮阳窗帘以保护学生/教师眼睛健康，避免视觉受损伤。	3万5000令吉
2014	装置遮雨棚，避免楼梯处及走廊被雨水喷溅导致学生滑倒。维修全部已损坏的厕所门。	5万令吉
2015	扩建食堂费用，添置100套学生桌椅及10套食堂用餐桌椅。	5万令吉
2016	修理休闲‘中心及文物馆周围的水沟并装上水沟盖。在学校B门装上新的大门。	2万令吉
	共计	55万3000令吉

古迹区商家欢迎轻快铁 惟不想古迹区进一步扩张

在社尾万山遗址出土后，乔治市古迹区的商家们对身处世界文化遗产城市的经商环境有什么看法？

自从乔治市2008年获得联合国教科文组织颁布世界文化遗产地位之后，许多战前老屋的住户由于飙升的租金和昂贵的房屋维护费，被迫迁出乔治市，一些租户甚至被屋主驱赶。

最近社尾万山遗址出土后，有非政府组织建议扩大古迹区的范围，造成古迹区商家们的烦恼，并对本身的未来感到担忧。

肯定的一点是，对古迹区商家而言，最重要的事情是维护他们的家庭传统，继续经营家族生意，不必为了每月高昂的租金感到困扰。无论如何，随着乔治市经济版图的变化，商家们蓦然发现净

收入减少，生活越来越困难了。

经营汉堡肉饼和调味品生意的父子兵邵天茂与邵政凯，其位于汕头街的“邵氏兄弟企业”就因为租金高涨，以及其食品生意不符合新屋主心目中的店铺形象，而被屋主要求停止租约。

邵天茂说，他原本要继续租用店铺，即使租金已经从每月450令吉调高至1500令吉。

“但最终屋主还是要求我们搬迁，因为我们的生意不符合他的未来发展概念。在没有办法下，我们只好在对街再找一间每月租金1000令吉的店铺。”

“如果古迹区被扩大后，外国投资者继续涌入，只会导致租金进一步飙升。我也曾告诉前屋主目

前的经济形势不佳，我们商家谋生不易。结果事情真的发生了，我以前租赁的店铺一整排7间店，如今全部租户都搬走了。”

“旧租户搬离至今已6个月了，店铺仍空置着。屋主要求的租金介于2300令吉至2500令吉，但听说现在他又调低至1800令吉。”他打趣说：“我老早就告诉他了。”

邵天茂的儿子邵政凯则表示，如果租金继续高攀，他打算重新找地方做生意。

目前在店里掌舵的邵政凯感叹：“我不得不寻找其他地方，因为我不能继续工作来支付租金而已。如果你辛苦工作，但所做的一切只是为了付租金而已，那就完全没有意义了，没有人会这样做。”



经营汉堡肉饼和调味品生意的父子兵邵天茂，其位于汕头街的“邵氏兄弟企业”就因为租金高涨，以及其食品生意不符合新屋主心目中的店铺形象，而被屋主要求停止租约。



继承了家族生意--峇田仔街“万兴书局”的张廷玮认为，古迹区的扩张将对其拥有70年历史的家族生意充满不确定因素。



邵政凯完全支持槟州政府建立轻快铁的计划，他相信这条连接国际机场到槟城市中心商业区的轻轨系统，将促进他食品分销业务的业务成长，而且每个人日后出门也将变得更加方便。

轻快铁 商家的一线希望

乔治市商家的唯一心愿，是希望有更多本地人和游客每天来购买他们的产品，以便每月有更好的收入。

从槟城国际机场到光大的峇六拜轻快铁计划，就可以实现他们的心愿。轻快铁不仅将舒缓主要商业区、工业区和住宅区的塞车现象，也同时为整条轨道的周边带来更多商机。

邵政凯完全支持槟州政府建立轻快铁的计划，他相信这条连接国际机场到槟城市中心商业区的轻轨系统，将促进他食品分销业务的业务成长，而且每个人日后出门也将变得更加方便。

“我认为这是一个好的开始，为众人带来便利。因为届时人们只需要搭乘轻快铁，就可从机场直达市中心，完全避开交通拥堵。”

应该保留槟城的魅力

对于继承了家族生意--峇田仔街“万兴书局”的张廷玮（28岁）而言，觉得古迹区的扩张将对其拥有70年历史的家族生意充满不确定因素。

在张廷玮眼里，来自外国的投资者正在缓慢地消灭乔治市内长达数十年历史的家族生意，把槟城的多元文化处于危险之中。

“如果外国人买下了店屋后，又能同时保留槟城的原汁原味，那我也没有意见。”他说：“但是正如我们现在所看到的，他们正在把古迹区商业化，过去的美好时光似乎快消失了，他们把槟城重新包装得非常现代化，以至失去了真正的槟城风味。”

“如果扩大古迹区能带来好处，当然，州政府可以那么做，但很难在保存古迹建筑与发展之间找到一个平衡点。”

虽然一些非政府组织声称，把古迹缓冲区扩张到社尾，是进一步保存槟城历史的措施，但是张廷玮强调，州政府在决定扩张前，应该先针对地方上的小企业进行全面影响评估。

毕竟，古迹区和缓冲区的商贩们代表乔治市的“活古迹”，其可持续经营性本来不就应该摆放在最优先考量的位置吗？

喜迎中秋节 人月两团圆



1. 槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右4）与光大区州议员郑来兴（左3）出席《娘惹中秋庆团圆》活动。
2. 用七彩缤纷的颜色，绘出属于自己的灯笼。
3. 虽然年纪小小，但还是很有耐心地将班兰叶制成玫瑰花形。
4. 中秋节晚会当然少不了猜灯谜。
5. 中秋节当然要手提灯笼游行去喽。

光大华丽转身， 再现神采



摄影：Darwina Mohd.Daud

作为槟城最高建筑物的光大，兴建于80年代，它集州政府行政中心、购物广场、娱乐中心等于一身，曾是州内年轻人最爱溜达的好地方。不过，随着时光飞逝以及各种客观因素的使然，它日渐失去魅力，不再是民众生活的中心。

在希望联盟政府执政槟州后，不仅没有撤离这里，还将复兴光大当作州政府的重大使命之一。经过数年来的努力和投入无数资源后，光大脱胎换骨，开始华丽转身，展现不同时代的面貌。

特别是日前刚举行“欢迎奥运英雄回槟仪式”的The Top，它是一个正在兴建中的新地标，内有侏罗纪恐龙主题公园、室内娱乐中心包括5D及7D动感影院、槟城榴莲博物馆、海盗船体验馆等，各式各样的新馆令人眼花缭乱，也兴致勃勃地想要进去参观一番。

饮食馆则有快餐、中餐、面食、巧克力饮专卖店等（还有更多未建竣的日式餐厅等），许多因要看奥运健儿而首次踏足的出席者都看到目瞪口呆，根本不相信这就是他们印象中落寞、残旧的光大。

除此之外，这里也有漂亮宴会厅，时尚设计，美轮美奂，叫人惊艳！要去光大5楼宴会厅，只需要在靠近光大太平洋超市旁搭乘电梯至5楼即可。当电梯门一打开后，就可以感受到不一样的视觉效果，倍感惊喜。

重新整修的光大5楼以冷色系为主，适度灯光让整个环境更具时尚感，圆柱以走马灯设计，色彩不断变换，呈现出不同效果。当然，从这里延伸到68楼，惊喜处处，诸如叫人双脚发软的“天空步道”、风光无限明媚的餐厅等等，可预测的是，光大将会重现光芒，再次地在乔治市内发光发亮！





重新整修的光大5楼以冷色系为主，适度灯光让整个环境更具时尚感，圆柱以走马灯设计，色彩不断变换，呈现出不同效果。



◀ The Top从5楼延伸到68楼，惊喜处处，诸如叫人双脚发软的“天空步道”，可预测的是，光大将会重现光芒，再次地在乔治市内发光发亮！



经过数年来的努力和投入无数资源后，光大脱胎换骨，开始华丽转身，展现不同时代的面貌。



The Top内的饮食馆则有快餐、中餐、面食、巧克力饮专卖店等。



▲ 民众试坐在恐龙背上在The Top内散步。

民众还可坐在恐龙背上游走The Top哦！▶



槟岛市政厅引领全民参与模式



槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯（左2）在槟州首长林冠英（左1）及槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右3）陪同下，主持新港直线小公园启用仪式。（档案照）

配合2016年槟州全国观景日（Hari Landskap），新港直线小公园（Taman Jajar）因其大自然景观而获选为推介礼地点。新港直线小公园是一个拥有宽阔的空间和漂亮、舒适且安全的环境，适合民众进行日常活动。

新港直线小公园也是以槟州性别回应及参与性预算（GRPB）活动下的全民参与模式为基础而建立的公园。GRPB是槟岛市政厅与槟州妇女发展机构（PWDC）合作进行的活动。直线小公园获选为槟岛市政厅GRPB活动其中的试点项目，以证明全民参与模式是和用以搜集与反映人民和当地居民的民声。

槟州妇女发展机构和槟岛市政厅的景观部合作实行全民参与模式并发展新港直线小公园，自2015年起向民众和观光客搜集他们对该小公园的看法。以全民参与模式为基础的方式对槟岛市政厅得以为槟州民众建立有素质和可持续发展的景观花园尤其重要，高素质的景观发展可以吸引更多观光客前往。透过这个方式，景观计划的发展也可专注于大自然、物理和视觉上的实用性，以建立独特、具有本地社会文化特质的景色。这也是配合2016年槟州全国景观日“实用景观，素质生活”的主题。

全民参与模式将培育民众和槟岛市政厅一同在确保直线小公园的清洁、安全及美观上扮演不可或缺的角色。也因此，它拉近了社会 and 地方政府之间的距离与关系，共同实现州政府将槟州打造成“城市花园”（Garden City）的愿景，高喊“Safer, Healthier, Cleaner & Greener Penang”的口号。

竞选的权利



妇女权益活动家，即性别平等联合行动组织（JAG）成员，要求实质女性代表。

智利主席兼前任联合国妇女组主任Michelle Bachelet曾说过：“予我而言，一个更好的民主是，女性不仅拥有参与选举和投票的权利，而是可以参与竞选的民主机制。”

2016年8月26及27日，槟州妇女发展机构（PWDC）和檳城研究院成功将近200名来自半岛和西马的成员－国会议员、州议员、地方议员、政党成员、公务员、社会活动和学术成员聚集在一起，参与“性别与选举制度改革：开创新局”全国研讨会，探讨女性参与竞选的权利，即提高女性在政治决策中的实质性代表率。

全国研讨会旨在盘点目前有关性别、政治包容性和选举改革的辩论、探索政治、机构和文化改革的优良实践和建议、以及鉴定巩固女性代表率和有意义性参与大马政治的策略。

经过两天的激烈讨论和辩论，我们清楚知道加

强女性代表率以通往健全民主的道路并不是单单为女性的工作或单靠个人力量就可以解决的课题；而是必须牵涉多层策略，配合各行业无缝隙的支持，以达到不仅为女性提供投票和餐具选举的权利，而是也能拥有参与竞选的机会。让女性拥有竞选机会的大环境必须靠文化、政治和系统的改变。研讨会过后，大会组成一套议案，代表了集体呼吁改变的需求，以及提高女性在政治决策实质代表的承诺。研讨会的议案包括：

1. 参与研讨会的成员采取具体步骤，在政党、选区及/或组织举办训练、对话和工作坊以支持女性在各决策阶层的参与，以及选举性别固打和选举系统改变的需要。
2. 参与研讨会的政党成员在党内宣扬委任至少30%乡村发展暨治安委员会（JKKK）和地方政府女性成员，朝向州和国会竞选至少须由30%女性候选人的目标。



政治科学家Thomas Mayer博士，是研讨会的主讲人。

3. 参与研讨会的政党成员召集更多女性成员成为党员，以及可协助宣传、代表女性且关心提高女性代表率的男性和女性。
4. 联邦政府和州政府提供公共资金让政党参与竞选，让所有候选人都拥有公平的机会。
5. 设立特别基金支持女性候选人。

6. 成立一个由各行业成员组成的指导委员会以确保上述建议得以实践。

这个研讨会是全国第一个，也是鉴证女性培力和性别平等辩论的一个里程碑。它将有关课题和更大的结构性障碍，即选举系统融为一谈。然而，达致目标的旅程并不会就此停歇，这只是我们追求公平、平等民主的开始。

槟政府拨地建数码图书馆 料10月可启用

耗资250万令吉的槟州数码图书馆目前工程进度达85%，预料将在今年10月启用。

槟州数码图书馆计划是由槟州政府与私人界联手合作的一项计划，那就是州政府提供位于大英义学校旁的国州议员和女公务员协会前址的旧建筑物，作为设立数码图书馆用途，以及提供部份资金。

至于私人界部分，则由德科技（Keysight Technologies）负责设定概念、器材、数码内容以及民众空间；东家集团（E&O）负责把建筑物的装修工程；高科技机构Time dotCom则同意提供长达两年网络服务。

槟州首长林冠英指出，为了让槟州能够迈入革新式的数码年代，槟州数码图书馆的设立事在必行，它将成为槟州数理工艺发展的催化剂，并推动社会的社会革新和创新风气。

林冠英于8月19日巡视数码图书馆的工程进展。

槟州数码图书馆的2层楼建筑物可容纳125人，并且计划将收纳逾3000本各类电子书和电子刊物，数码图书馆届时将由槟州首长机构、槟州公众图书馆机构以及德科技组成的委员会共同管理。

值得一提的是，在它启用之后至今年杪之前注册成为会员者，将获得免付注册费的优惠，而且任何人皆可免费在槟州数码图书馆之内获取免费电子资讯的阅览服务。不过，如果民众想在图书馆范围之外享用这项服务，就须先付费注册为会员。

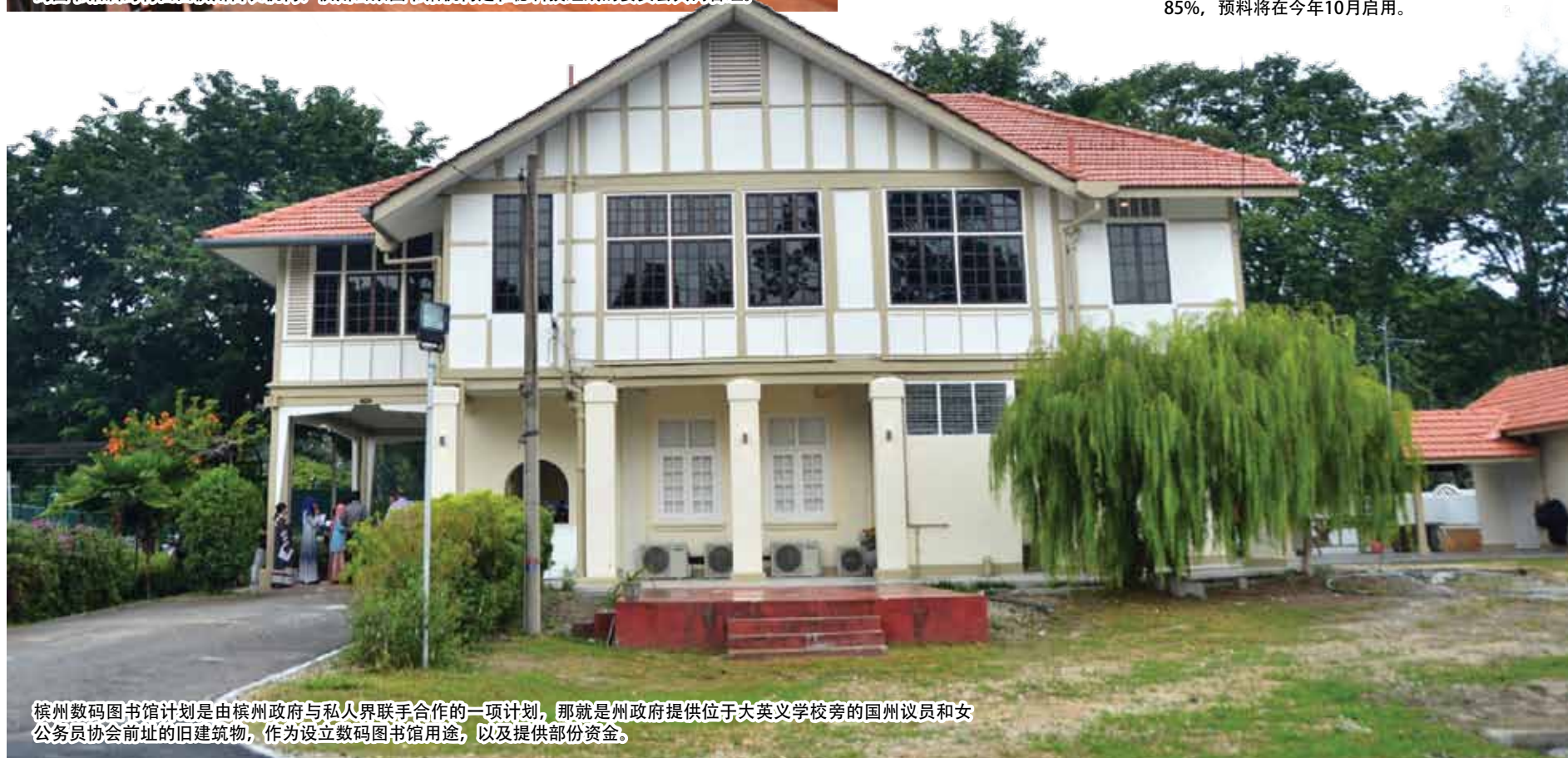


槟州数码图书馆的2层楼建筑物可容纳125人，并且计划将收纳逾3000本各类电子书和电子刊物，数码图书馆届时将由由槟州首长机构、槟州公众图书馆机构和德科技组成的委员会共同管理。

▼ 槟州首长林冠英（右4）巡视数码图书馆的工程进展。



▲ 耗资250万令吉的槟州数码图书馆目前工程进度达85%，预料将在今年10月启用。



槟州数码图书馆计划是由槟州政府与私人界联手合作的一项计划，那就是州政府提供位于大英义学校旁的国州议员和女公务员协会前址的旧建筑物，作为设立数码图书馆用途，以及提供部份资金。

跳尊巴做慈善

郑来兴：希望提高民众对慈善活动醒觉



跳尊巴做慈善，甘榜哥南社委会及光大区州议员郑来兴服务中心主办慈善尊巴舞与搏击活动，为菩提馨园老人院筹款。

跳尊巴做慈善，甘榜哥南社委会及光大区州议员郑来兴服务中心主办慈善尊巴舞与搏击活动，为菩提馨园老人院筹款。

光大区州议员郑来兴指出，该活动除了做为一个运动平台，让参与者通过尊巴舞与搏击运动，锻炼身体及促进身体健康之外，也有助于拉近家庭之间的亲子关系，特别是一家人参与今早活动的人士。

“有别于一般的健康活动，这活动也多了更深一层的意义，即是为坐落在依斯玛路的菩提馨园，一间免费及非盈利的老人院筹款。此次活动约有300人报名，而活动报名费将全数捐于菩提馨园，我再次感谢大家对活动的支持，让我们得以集合群体的力量，来为州内的慈善事业出一份力。

他也希望透过此次的活动，提高民众对慈善活动的醒觉，多抽出时间关心州内的弱势群体，包括可以在自己的能力范围内，给予金钱或其他形式的援助，只因他们比起任何人都需要社会的关怀。

为配合垃圾源头分类措施 王国慧赠垃圾桶

配合槟城州实行垃圾源头分类措施，武拉必州议员王国慧王国慧拨款赠送500个垃圾桶给圣淘沙花园居民，以更有效进行垃圾分类。

王国慧在圣淘沙花园暨武吉丽雅居民协会会所进行移交仪式上致辞时表示，圣淘沙居民协会可成为回收再循环物品的中心，届时她会提供3个大垃圾桶给居民协会，让居民把再回收垃圾如纸张、玻璃罐、铝罐、塑胶等可拿到会所丢弃，居民协会把这些再循环物品售卖后还可当作日常运作的经费，一举两得。而赠送给居民的黑色垃圾桶，则是让人民丢弃厨余等不可回收的垃圾。

目前骨痛热症疫情还未解决，兹卡病毒又来袭，只有官民互相配合才能有效对抗毒蚊，从而预防这两类疾病。因此王国慧不断呼吁威省市政局定时清理垃圾及水沟。人民也要停止把垃圾丢进沟渠及路旁的恶习，才能防止积水并滋生蚊虫。

她补充，虽然甘榜峇鲁美园治水计划成功解决水患问题，但许多人依然把垃圾丢进沟渠，导致排水系统的“垃圾捕手”(perangkap sampah)布满各类大型垃圾，加上水利灌溉局没有定期清理这些垃圾，大雨时水流通道被阻塞，导致水溢满流向附近房屋。

另外，王国慧连同选区4个社委会将会开始在蚊虫滋生的地方喷洒有效微生物(EM)酵素，同时将派发给民众，使用后的EM酵素将流入沟渠及水槽，消灭子子的繁衍。

出席移交仪式的包括圣淘沙花园居民协会主席黄温合兴、甘榜峇鲁社委会主席陈汉荣、平安园社委会主席李协峰等。



王国慧(中)移交垃圾桶给黄温合兴。

SRS渔民学生齐种红树

SRS集团与槟城浅海渔民福利协会联办种植红树计划，提醒公众红树林对于自然生态的重要性。红树林作为小鱼小虾的培育地，对渔民而言更显得重要，因此该活动获得槟岛南岸多名渔夫的踊跃参与。

当天在双溪亚齐举行的活动，共获得49名学生和渔民的参与。

SRS集团项目副董事阿兹米说，红树林区内潮沟发达，吸引深水区的鱼虾来到红树林区内觅食栖息，生产繁殖。红树林另一重要生态效益是它的防风消浪、促淤保滩、固岸护堤、净化海水和空气的功能。盘根错节的发达根系能有效地滞留陆地来沙，减少近岸海域的含沙量；茂密高大的枝体宛如一道道绿色长城，有效抵御风浪袭击。

槟城浅海渔民福利协会主席依烈斯说，红树林可增加海产，在红树林长大后的鱼虾将游入大海，随着浪潮来到槟岛南岸，对槟岛南岸渔民的生计十分重要。



阿兹米(左)与渔民一起种植红树。

2009制度化教育拨款至今 已拨6000万给各源流学校



槟州首长政治秘书黄汉伟指出，槟州政府自2009年落实制度化拨款至今，已经拨款超过了6000万令吉给各源流学校。

槟州政府自2009年落实制度化拨款至今，已经拨款超过了6000万令吉给各源流学校！

槟州首长政治秘书黄汉伟指出，槟州州政落实的制度化拨款来帮助州内的各源流学校，其中包括90间华小，12间国民型中学，5间独中，24教会学校。

“尽管目前2017年制度化还没开始，但我们已经开始工作，而今年制度

化拨款的申请截止于11月14日。”

他指出，槟州政府透过制度化拨款，在过去8年中已经拨款超过了6000万令吉给各源流学校。

他也表示，根据了解，位于中马一些学校考虑要献地给政府以换取津贴，然而在槟州的情况却相反，槟州政府在过去8年中，已经拨出了超过45英亩的土地给8间学校。

他续称，槟州政府也在权限内承认独中统考，而州政府的政策绝对是支持母语教育，并对母语教育态度友善。

黄汉伟也是槟州华校事务及教会学校协调委员会副主席，他是于9月4日受邀出席《华教杯》全国华教常识比赛颁奖礼时发表谈话。

黄汉伟指出，有关比赛迈入了16年，这些年来，相信有好几万人参加过这项比赛。

他指出，年复一年举行这些比赛播下了爱护华教的种子，并栽培及鼓励了成千上万的后辈，加入维护华教的队伍。

他指出，这个比赛非常有意义，相信若干年后当中有一些可以成为华教工作者，及政策推动者。

他相信，中文将成为世界的语言，是可以在全世界各地通用的语言，并希望我们的下一代可以掌握高深的中文程度，以便将文化继续传承下去。

湖内蔓慢市集 闹市中的后花园



配合蔓慢市集迈入3周年，莪尾区州议员杨顺兴（左2）受邀出席有关活动，并市集上与参与者及民众互动及交流。

在这忙碌的世代中许多人都很渴望停下脚步，静静在大自然中找回最初的生活状态，而在湖内的农业公园每个月的首个周日都会有一个蔓慢市集，让人们在忙碌至于，也可放慢脚步来感受充满绿意的生活。

在这个绿色市集中，除了有许多摆卖有机农产品的摊子以外，这里也是一个自由的交流平台，让人们交流及分享永续生活的点滴。

配合蔓慢市集迈入3周年，莪尾区州议员杨顺兴受邀出席有关活动，并市集上与参与者及民众互动及交流。

杨顺兴在致词时指出，每个月首个星期日在湖内农业公园蔓慢市集是个提供绿色平台好地方，有关活动具备活力与健康。

他指出，槟州政府提倡环保健康，而前来蔓慢市集的相信都是注重环保



在这忙碌的世代中许多人都很渴望停下脚步，静静在大自然中找回最初的生活状态，而在湖内的农业公园每个月的首个周日都会有一个蔓慢市集，让人们在忙碌至于，也可放慢脚步来感受充满绿意的生活。

跟健康的人们，有关市集也提供有机农夫一个平台，有机农产品越受重视。

“蔓慢市集跟其他普通的巴刹不一样，这里整个都弥漫着很健康绿色有机的气氛。希望”

他也指出，槟州在环保、健康及绿色方面都有特出的表现，这也归功于槟州有许多团体都注重健康环保绿色方面的工作。

他也希望蔓慢市集在未来可以增加为每个月2次。

有兴趣者可在每个月的首个周日，早上8时至中午12时前往湖内农业公园享受蔓慢市集。



槟州政府关心人民福利

槟州民联政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



1200万令吉学校拨款

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



李凯伦
马章武莫区
州议员



《什么才是宜居城市吗？》

一个地方能否成为宜居的城市，要看是否符合几项重要的条件或指标，如就业市场和收入、生活费用和房价、市民自由程度、公共服务和交通、社会文化和治安等因素，都造就一个宜居城市。

澳洲墨尔本，拥有人口超过453万人，澳洲第二大城市，连续5年被经济学人智库（EIU）列为全球最宜居的城市，绝对是值得檳城参考的城市。墨尔本的治安非常好，社会和谐稳定，拥有良好的医疗服务，出色的教育体系和世界一流的基本建设，包括完善的公共交通，让整座城市充满活力。

所谓“他山之石，可以攻玉”，在打造成为宜居的城市，我们要鉴定各项决策和计划是否引领我们朝向正确的目标，是否获得基层草根市民的参与和提供不同的看法，而这些意见是否有被纳入成为决策的一部分都是影响整座城市的发展方向。

《团结政策？》

最近教育部长展开的“通过教育促进团结5年路线图”的问卷调查中，出现了两道敏感问题，其中一个就是规定所有学校使用马来文为沟通和交流语言，是否有助于实现团结的校园气氛。

我很想问我国的教育部长们，难道规定了所有学校以马来文为沟通和交流的语言就能有助于实现团结？现在我国人民不团结的原因到底是出现在哪里？教育部到底有没有真的看到在校园或其它地方不同种族的学生们是如何沟通的？他们的沟通及交流的方式是如何？

其实，要让不同种族的学生们推动团结，最重要的是不同的种族必须互相尊重各自的语文、宗教、信仰和文化。只要大家可以做到这一点，各族团结根本就不会是一个问题。

另外，国家领袖尤其是政府部长们也应以身作则，在发表任何意见或文告时，不可发出含有伤害到各种族的母语教育、宗教信仰的言论，以免引起不同种族之间的冲突。



孙意志
爪夷区州议员

《垃圾不落地，檳城也可以》

对台湾的第一印象，就是干净的街道上，几乎不见垃圾。

这都归功于台湾在2000年开始勇于落实“垃圾不落地”政策。政府将垃圾分成可循环、不可循环及厨余三大类。檳城开始了两种分类，但我建议应该再多分厨余的种类。

台湾街道基本上就是不设垃圾桶，垃圾车每天定时开到社区门口，响起特定音乐，居民必会自动出门倒垃圾，我甚至亲眼见证，雨天也不影响民众撑伞外出丢垃圾。

这次到高雄市取经，拜访了环境保护局，除了了解他们如何操作，其中重要的一环就是如何进行垃圾分类，也参观了资源回收中心。

为了鼓励人民进行回收，同时提升公共交通使用率，台湾政府设立了自动资源回收机（Automatic recycling machine），让民众把可回收的宝特瓶或铁铝罐兑换点数，这些点数可以用来搭乘公交。

起初一个回收物兑换一台币，现在则是3个一台币，以后将会4个一台币，据了解，政府此举其实是承受亏损的，目的是要鼓励民众进行回收。

高雄基于土地有限，他们使用焚化炉来处理垃圾，值得一提的是，他们也在焚化炉毗邻建立社区中心，采用焚化炉排出的燃烧气体来设立温度泳池、建造公园、乒乓室、阅读室、剧场等公用场所，回馈民众。但我相信檳城并不考虑焚化炉。

台湾政府的努力，成功降低垃圾量，并提升垃圾回收率，更难得的是做到了公民教育，非常成功。而檳城是否能跟随其成功步伐，就有赖于全民与政府一起配合。



郑来兴
光大区州议员



黄汉伟
亚依淡区州议员

《华校的新挑战》

2016年9月4日，我出席由檳城华校校友联合会所举行的“华教杯”全国华教常识比赛颁奖礼并发表演讲。这是热爱华文教育同道的活动。演讲的几位嘉宾都是老前辈，我算是最年轻的一位。

我演讲时提到华校所面对的3个新挑战：

(1) 我要求联邦财政部及教育部白纸黑字豁免各源流学校供应及工程的6%消费税。享有全津贴的国民学校的开销及建校或修理工程是由联邦政府直接支付，所以消费税对国民学校的影响不大。但是华小，国民型中学及独中的工程建设由于须靠华社资助，所以6%消费税带来一定的影响。我说学校利民的工程及供应应该网开一面，不要征收消费税。

(2) 我得知中马一带有华校有意献地给政府，以换取全津贴的地位。我不认为献地给政府以换取津贴是明智之举，这反而削弱董事会的权力，不利于华校的未来。我说在檳城，檳州政府反而是献地给华校，而也每年制度化拨款给华校。

(3) 对于教育部有意在华小推行双语课程一事，我说大家要吸取以往的经验。当年教育部推行改制中学一事中，华文课的节数递减到现在的每周6到7节，在东海岸什至只有3节。

檳州政府支持华文教育的发展是全国各州的第一名。我想有必要把檳州政府的工作努力传播到全国，以指引及激励各地的华文教育工作者继续努力。

《政治良性竞争》

很多人都说，大选要到了，有人猜测，大选可能就落在明年上半年，但是，我总觉得目前的政治环境不太健康，尤其是我们的对手国阵，总是通过不择手段方式抹黑希望联盟的领袖，以捞取政治利益，而没有勇气站出来和我们希望联盟进行政策上的比较。

健康的政治竞争，应该是政策上的竞争，而不是通过下三滥的手法抹黑对手以便达到政治目的，比如，在最近爆发的双溪槟榔区州议员林秀琴父亲事件，明显是被设计，而且对林秀琴进行人格谋杀。

自从308大选后，希望联盟执政檳城这8年来，申请廉价屋的过程已经被完整的改革，不再像以往般，可以走后门的获得中廉价房屋单位，就拿林秀琴父亲事件来说，虽然有人给了钱，但还是无法获得廉价屋，证明没有人可以影响州政府的申请廉价屋遴选制度，这制度是以公正的方式分发廉价屋给真正有需要的人民。

这说明了，如果您不符合资格，就算给再多的“台底钱”也无法获得廉价屋，但是，一旦您符合资格，一毛钱都不必给，州政府自然会分配您中廉价屋。

这事件也打了国阵一巴掌，因为，国阵领袖一直宣称檳城希望联盟政府8年来，一间中廉价屋都没有兴建，但事件爆发后，人们可以更清楚看到，州政府不但一直通过发展商配合兴建中廉价屋，还设立了完善的中廉价屋遴选制度，分配给真正有需要的人民。

国阵，来吧！拿出勇气和我们竞争政策，一起打造健康政治的竞争，还是你们根本拿不出任何惠民的政策和我们竞争？



杨顺兴
莪尾区州议员



32



你追我躲的游戏看似儿戏, 却含有清澈的法理。大学自由风气, 不经意地在这位少年的心中埋下了一颗民主自由的种子, 等待在风雨飘摇时成熟萌芽。



33



34



35



37



38

槟城国际巴迪熊， 日夜相映成辉

人家常说槟城人很幸福，我们生活在一个有深度和温度的城市，除了享誉天下的美食，还有不间断的社区活动和展出。

超过140只的国际巴迪熊就在槟岛旧关仔角草场展出到10月30日，自从8月31日开幕后，这片站满熊熊的草地从早到晚人群不断，天色破晓就见晨运客在熊熊前自拍。这里是越夜越热闹，入夜后许多家庭携老带小来散步，小孩在草地上奔跑，大人干脆席地而坐。

国际巴迪熊是象征宽容的艺术，它们为了宣扬和平而全球巡展。在旧关仔角，逾140只巴迪熊围起一个大圈圈，圈圈中有一只7公尺高的铁丝巨熊，是仿巴迪熊形象而造，晚上7时30分后聚光灯照在巨熊身上，一会是蓝、黄、绿，接着变身紫红色巨熊，煞是好看。其他巴迪熊的脚下则闪耀着LED光，从每晚7时30分至午夜12时。

这片草地因国际巴迪熊而迷人，从早到晚绽放不一样的精彩，你也来走走吧。



7公尺高的铁丝巨熊是熊熊列队中的英雄，在夜间绽放光芒。



除了站着的各国巴迪熊，特别版本的爱因斯坦熊也是孩子们的最爱。



一家大小都被巴迪熊美丽的设计所吸引。



148只联合国巴迪熊在旧关仔角草场展出，吸引了许多人前来参观。

முதல் பசுமை மாநிலமாக உருமாற்ற இலக்கு - முதல்வர்

பிளாங்கு மாநில அரசு 2020-ஆம் நூற்றாண்டுக்குள் முதல் பசுமை மாநிலமாக உருமாற்றும் இலக்கில் மாநில அரசு இறங்கியுள்ளது என பிளாங்கு நீர் வாரிய உல்லாச பூங்கா மற்றும் பாடாங் லாலாங் மறுசுழற்சி திட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்து உரையாற்றினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். பிளாங்கு மாநிலத்தில் மறுசுழற்சி விகிதத்தை 40% ஆக அதிகரிப்பதில் இந்த இலக்கை எளிதில் அடைய முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

தேசிய அளவில் 10.5% மட்டுமே மறுசுழற்சி விகிதத்தை அடைய திட்டம் கொண்டுள்ள வேளையில் பிளாங்கு மாநிலம் தற்போது 32% மறுசுழற்சி திட்டத்தை அமல்படுத்துவது பாராட்டக்குரியதாகும். 'உலகத்தை நாம் மாற்றியமைக்கும் முன், நாம் நம்மை மாற்றியமைக்க முடியும்', என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் பாடாங் லாலாங் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சோங்



பாடாங் லாலாங் மறுசுழற்சி திட்டத்தை துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் (உடன் முக்கிய பிரமுகர்கள்)

எங். அண்மையில் பாடாங் லாலாங் தொகுதியில் நடத்திய 'ஒரு நாளுக்கு ஒரு நிமிடம்' கழிவுப்பொருட்களில் இருந்து தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தை அவ்வட்டார மக்களிடையே விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்த நடத்தியதில்

நல்ல வரவேற்பு கிடைத்துள்ளது என குளுரைத்தார்.

இவ்வாண்டு இறுதிக்குள் 50% குப்பைகளை மறுசுழற்சி திட்டங்களின் வழி குறைத்தால் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக கூடுதலாக ரிம 4

கோடி செலவினத்தை சிக்கனப்படுத்த முடியும். இவ்வாண்டு தொடங்கி மே மாதம் வரை 17,008 டன் குப்பைகள் அகற்றுவது குறைந்துள்ளதாகவும் இதனை அதிகரிக்க அனைத்து தரப்பினரும் ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக அதிகாரி மைமுனா முகமது சாரிப். செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் இவ்வாண்டு தொடங்கி மார்ச் மாதம் வரை புலாவ் புருங் குப்பை அகற்றும் இடத்தில் செய்த மறுசுழற்சியில் ரிம 1,136,541.60 செலவினத்தை குறைந்துள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். எனவே, பொதுமக்கள் அனைவரும் மறுசுழற்சி மற்றும் அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளை தனிமைப்படுத்தும் திட்டங்களை அமல்படுத்த வரவேற்கப்படுகின்றனர். இதன்வழி பிளாங்கு பசுமை, சுகாதாரம் மற்றும் ஆரோக்கியமான மாநிலமாக பிரகடனப்படுத்த முடியும் என்பது திண்ணம்.

வெள்ள நிவாரண தீர்வுக்கு 60 திட்டங்கள் அமல்படுத்தப்படும்

பிளாங்கு மாநில அரசு வெள்ளப் பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்கானும் பொருட்டு வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழுவின் கீழ் குழாய் வடிகால் மற்றும் வெள்ள நிவாரண திட்டத்தை ஐந்து மாவட்டங்களில் அமல்படுத்த இலக்கு கொண்டுள்ளது.

உள்ளூர் அரசு, பொது போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரணம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், மாநில அரசு உள்ளூராட்சி மன்றங்கள், மாநில பொதுப்பணித் துறை மற்றும் மாநில வடிகால் மற்றும் பாசன துறை உடன் இணைந்து வெள்ள நிவாரண பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்கான பல திட்டங்களை வகுத்துள்ளன என சுங்கை பிளாங்கு வெள்ள நிவாரண திட்டத்தை தொடங்கி வைத்த பின்னர் செய்தியாளர்கள் எழுப்பிய கேள்விக்கு இவ்வாறு பதிலளித்தார். மாநில அரசு தொலைதூர நோக்கில் அறுபது வெள்ள நிவாரண திட்டத்தினை வகுத்துள்ளன. இத்திட்டத்திற்கு மில்லியன் அளவில் செலவினங்கள் உள்ளது என்றும் இது மாநில அரசு பெரும் சவாலாக அமைந்துள்ளது எனவும் குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

அண்மையில், பிளாங்கில் சில மாவட்டங்களில் வெள்ளம் ஏற்பட்டதற்கு சுங்கை பிளாங்கு மற்றும் ஜெலுந்தோங் ஆற்றின் நீர் மட்டம் அதிகரித்தது தான் காரணம் என குறிப்பிட்டார். தொடர்ந்தாற் போல இரண்டு மணி நேரம் பெய்த மழையில் நீர் மட்டம் 300-600 மில்லி மீட்டர் ஏறியது. அந்நேரத்தில் நிலைமையை



சுங்கை பிளாங்கு வெள்ள நிவாரண திட்டத்தை துவக்கி வைத்தார் உள்ளூர் அரசு, பொது போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரணம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்

சமாளிக்க பிளாங்கு மாநகர் கழக ஊழியர்கள் சுங்கை பிளாங்கு ஆற்றின் குப்பைகளை அகற்றி சுத்தம் செய்தனர். விரைவில் தென்மேற்கு மாவட்டத்தில் ஏற்படும் வெள்ளப் பிரச்சனைக்கு வடிகால் சாக்கடைகள் அமைக்க மாநில அரசு திட்டம் கொண்டுள்ளது.

மாநில அரசு மத்திய அரசிடம் வெள்ள நிவாரண

பிரச்சனைக்கு நிதியம் விண்ணப்பித்தும் இன்று வரை எவ்வித தகவலும் வழங்காமல் இருப்பது ஏமாற்றத்தை அளிக்கிறது. விரைவில் மத்திய அரசு பிளாங்கு மாநில வெள்ள நிவாரண நிதிய விண்ணப்பத்தை அங்கீகரிக்கும் என தாம் பெரிதும் நம்புவதாக அறிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

பாலினம் மற்றும் தேர்தல் சீர்திருத்தம் மாநாடு



பாலினம் மற்றும் தேர்தல் சீர்திருத்தம் மாநாட்டில் கலந்து கொண்ட அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பங்கேற்பாளர்கள்

சில்லி நாட்டின் அதிபரும் , ஐக்கிய நாடுகளின் தலைவருமாகிய “மிசெல் பெசெலட்” இவ்வாறு கூறியுள்ளார். “என்னைப் பொறுத்தவரை, ஒரு சிறந்த ஜனநாயகம் என்றால் பெண்கள் வாக்களிக்கவும் மற்றும் தேர்ந்தெடுக்க மட்டுமே உரிமைக் கொடுப்பதல்ல, மாறாக அவர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட வேண்டும்”

கடந்த 26 மற்றும் 27 ஆகஸ்ட் 2016, பிளாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் மற்றும் பிளாங்கு “இன்ஸ்டிடியூட்” இணைந்து தேசிய மாநாடு, “பாலினம் மற்றும் தேர்தல் சீர்திருத்தம் : மாற்றம் பெற என்ற தலைப்புகளில், பெண் உரிமைகள் மற்றும் பெண்கள் தேர்வுப் பெற : அதாவது அரசியலில் பெண்கள் முடிவெடுக்கும் பொறுப்புகளில் கணிசமான முறையில் பிரதிநிதித்துவம் அதிகரிக்க விவாதிக்கப்பட்டது . இம்மாநாட்டிற்கு, மேற்கு மற்றும் கிழக்கு மலேசியாவிலிருந்து, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள், மாநில சட்டப்பேரவையினர், உள்ளூர் கவுன்சிலர்கள், அரசியல் கட்சி உறுப்பினர்கள், அரசு ஊழியர்கள், சமூக செயற்பாட்டாளர்கள் மற்றும் அறிஞர்கள் என சுமார் 200 பேர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இந்த தேசிய மாநாட்டில் பாலினம், அரசியல் மற்றும் தேர்தல் முறைகளில் சீர்திருத்த பிரச்சனைகளைக் களைவதற்கும் அரசியல், நிறுவனம் மற்றும் கலாச்சார சீர்திருத்தம் நல்ல நடைமுறைகளைப் பரிந்துரைக்கவும், ஆராயவும் மற்றும் உத்திகளை அடையாளம் காணவும் அதே சமயத்தில் மலேசிய அரசியலில் பெண்களின் பிரதிநிதித்துவம், பங்கேற்பு வலுப்படுத்தும் நோக்கிலும் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது.

இரண்டு நாட்களாக தீவிர விளக்க கலந்துரையாடல்கள் மற்றும் விவாதங்களுக்குப் பின், பெண்களின் முன்னேற்றம் மற்றும் பிரதிநிதித்துவம், ஒரு வலுவான ஆரோக்கியமான ஜனநாயகத்தை நோக்கி பயணம் செய்ய “ஒரு பெண்ணின் வேலை” அல்ல மாறாக “அது அனைவருக்கும் அமைவதாகும்” பெண்களின் உரிமை வாக்களிப்பதில் நின்னவிடாமல் அவர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட வேண்டும், இந்நிலையை அடையபடியாக பல்வேறு துறைகளின் ஆதரவும் பெண்களுக்கு தேவையான சூழல், கலாச்சார, அரசியல் மற்றும் முறையான மாற்றத்தின் மூலம் செயல்படுத்த இயலும். இம் மாநாட்டில் மாற்றத்தின் நடவடிக்கை மற்றும் அரசியலில் முடிவெடுக்கும் பெண்களின்

கணிசமான பிரதிநிதித்துவம் அதிகரிக்க ஒரு கூட்டான பரிந்துரைதொகுப்பு தயாரிக்கப்பட்டுள்ளன. : இம்மாநாட்டின் பரிந்துரைகள் :

1. ஒவ்வொருப் பங்கேற்பாளரும் உறுதியான நடவடிக்கை எடுக்க பயிற்சி / உரையாடல் / பட்டறை ஏற்பாடு செய்ய வேண்டும் அரசியல் கட்சி, தொகுதி, மற்றும் நிறுவனம் முடிவெடுக்கும் அனைத்து மட்டங்களிலும் பெண்களின் பங்களிப்பை அதிகரிக்கவும் பாலினம் ஒதுக்கீடுகள் மற்றும் தேர்தல் முறை மாற்றம் தேவை
2. ஒவ்வொரு அரசியல் பங்கேற்பாளரும் தனது கட்சியிலிருந்து குறைந்த பட்சம் 30% பெண்களை “JKKK” மற்றும் உள்ளூர் அதிகாரிகளாகவும் மற்றும் 30 % மாநில மற்றும் நாடாளுமன்ற தேர்தல் வேட்பாளர்களாக பரிந்துரைக்கப்பட வேண்டும்
- 3, ஒவ்வொரு அரசியல் கட்சிகளில் சேர்ந்த பங்கேற்பாளரும் கட்சியில் பெண் உறுப்பினர்களை அதிகரிக்க வேண்டும். கட்சியில் ஆண்/பெண் ஒன்றிணைந்து திறமையான ஒரு பெண் வேட்பாளர்க்கு பரிந்துரைக்க வேண்டும் மற்றும் அவர்களுக்காக பரப்புரைச் செய்ய வேண்டும்.

4. மத்திய அரசு மற்றும் மாநில அரசாங்கமும் அனைத்து வேட்பாளர்களுக்கும் சமநிலையிலான பொது நிதியுதவி வழங்கவேண்டும்

5. அந்த நிதியுதவி பெண் வேற்பாளர்களுக்கு ஆதரவாக அமையும்

6. இந்த பரிந்துரைகள் தொடர ஒரு பன்-பிரிவு வழிக்காட்டி குழு அமைக்கப்பட வேண்டும்

பெண்களுக்கு இடையூராக அமைவது பெண்கள் மேம்பாடும் மற்றும் பாலின சமத்துவம், குறிப்பாக தேர்தல் முறையிலும். இதை முக்கிய மைல்கல்லாக கொண்டு இம்மாநாட்டில் விவாதிக்கப்பட்டது. இதுப்போன்ற விவாதத்தைக் கொண்ட முதல் மாநாடாக இம்மாநாடுத் திகழ்கிறது. மாநாடு முடிவடைந்தப் போதும் , அதன் பயண போராட்டம் இப்போதுதான் தொடங்கியுள்ளது. இப்பயணம் நேர்மையான மற்றும் அனைவருக்கும் சமத்துவமான ஒரே ஒரு பாலின ஆதிக்கமில்லாமல் ஒரு சிறந்த மற்றும் நேர்மையான ஜனநாயகம் உருவாக்க நடத்தப்படும் பயணமாகும்.

படைப்பு: மகளிர் மேம்பாட்டு கழகம்

கதை பேசும் படங்கள்



“அமைதி சுவரொட்டி வரையும் போட்டி” பிரச்சுரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ.



தேக் டோம் அறிவியல் மையத்தில் கண்காட்சி இடம்பெற்று வருகையாளர்களைக் கவர்ந்தது.



பிணங்கு மாநில ஆளுநர் துன் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹஜி அப்துல் ரஹ்மான் அபாசின் 78-வது பிறந்தநாள் கொண்டாட்டம் மிக விமரிசையாக வட செபராங் பிறையில் கொண்டாடப்பட்டது.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ கடந்த செப்டம்பர் 6-ஆம் திகதி பொது வீடமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களான ஜெப் உய், மற்றும் இங் வெய் அய்வுடன் இணைந்து பார்வையிட்டார்



செபராங் பிறை பெஸ்தா விழா 14 செப்டம்பர் தொடங்கி 18 செப்டம்பர் வரை விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படும் . பெஸ்தா பிரச்சுரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பஹாருடின்.



குழந்தைகளுக்கு தாய்ப்பால் ஊட்டும் திட்டத்தை ஊக்குவிக்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட மகளிர்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil dlan6658@gmail.com	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmailk@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria daomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon kllee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCOSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	N1 Penaga : 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong : 012 - 465 0021	- Tina
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	Bungah : 011 - 12441069	- Hezreen
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N3 Pinang : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N4 Pematang : 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji snrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N5 Sungai Dua : 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	Bunga : 017 - 956 3237	- Quah
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N6 Telok Air : 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N25 Pulau Tikus : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N26 Padang Kota : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
		N8 Bagan : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	Kota : 012 - 423 3227	- Benji Ang
		N9 Bagan : 016 - 473 1963	- Gesan	KOMTAR : 010 - 811 7300	- Razin
		N10 Seberang : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	Datuk Keramat : 04 - 226 2464	- Kalvinder
		N11 Permatang : 019 - 412 8442	- Kamal	Sungai Pinang : 04 - 282 6630	- Shuen
		Pasir : 013 - 595 6865	- Rosli	Batu : 04 - 282 6419	- Karuna
		N12 Penanti : 04 - 538 2871	- Tira	Lancang : 019 - 4474362	Mahen James
		N13 Berapit : 016 - 401 3507	- Mr.Lim	Seri Delima : 012 - 5242549	- Anne
		N14 Machang : 012 - 474 0964	- Yeoh Ee Yee	Air Itam : 012 - 4730736	- Janet
		Bubuk : 012 - 473 0964	- Andrew Chin	Paya Terubong : 016 - 205 1185	- Toon Hoon Lee
		N15 Padang : 017 - 552 8928	- Ikhwan	Batu Uban : 016 - 480 0232	- Frankie Kee
		Lalang : 014 - 945 9786	- Chan	Lalau : 016 - 487 8602	- Jalal
		N16 Perai : 04 - 399 6689	- Lai	Betong : 016 - 444 3550	- Khairul
		N17 Bukit : 013 - 518 8735	- Selvi	Telok : 016 - 444 3550	- Sathya
		Tengah : 016 - 404 9120	- Lim Tuan Chun	Bahang : 017 - 413 5695	- Aliff / Shamsudin
		N18 Bukit Tambun : 017 - 378 4448	- G.Dumany		- Amirulzaman
		N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Khor		- Danny Ho
		N20 Sungai : 012 - 456 5018	- Abdul Halim		- Firdaus
		Bakap : 019 - 552 8689	- Mr. Khor		- Zulkiflee
		N21 Sungai : 012 - 542 4454	- Norjuliana		- Ahmad
		Acheh : 0111-508 0215	- Hasbullah		- Johan Abu Bakar
			- Siti Hajar Abdul Aziz		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuee Heng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razzaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Ogos - Okt. 2016



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow, Amanda Khong (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Traders in heritage zone welcome LRT

KEEN to uncover the current sentiment among traders in the George Town World Heritage Site after the unfolding of recent developments at Sia Boey, Shahirah Hamid went to the ground to talk to some of them.

Story by **Shahirah Hamid**

EVER since George Town was accorded world heritage status in 2008, many of its pre-war building tenants have been forced to leave their homes due to increased rentals and costly maintenance.

Some even faced eviction by their landlord.

With the most recent call by an NGO suggesting to expanding the George Town World Heritage Site's (WHS) buffer zone to Sia Boey with the unearthing of archaeological findings, long-time traders are increasingly worried about what their future holds.

What is certain, the biggest wish for traders in WHS is to maintain their family traditions and to carry on with their family business without having to fork out an arm and a leg on monthly rentals.

But with the challenging economic landscape, traders are finding it increasingly tough to sustain their income and current lifestyle.

For Siew Thean Moh, who is helping his son manage Siew's Brother Enterprise, a family business focusing on supplying burger patties and condiments, both he and his son were asked to leave by their landlord who raised the rental and deemed their food supply business a mismatch with the landlord's idea of how the shop should look like.

Siew initially wanted to stay at the premises even though the landlord increased the rate from RM450 to RM 1,500.

"(But) the owner came and told us to leave because our business doesn't fit with their concept as we are running some sort of bakery," Siew said.

"Since they told us to move out, we had no other choice but to look for another place. Luckily we found a shop lot across the street for (rental of) RM 1,000 monthly," he added.

Siew's shop is located at Kimberley Street, right in the heart of the George Town WHS.

"(If the influx of foreign investors continues with the expansion of the heritage zone) this will just bump up the rental even



Asokan: No point having a glorified heritage area.

higher. I believe the current economy is not that good, that's what I told my previous landlord. It's not easy (for us traders to make a living) and it's true, especially when all the seven tenants moved out (in the end)," he said.

"It's been six months now (since the old tenants left) and the shop lots are still empty. The landlord asked for between RM2,300 and RM2,500. But now I heard he reduced it to RM1,800. Hate to say it, but I told him so," quipped Siew.

For Siew's son, Benni Siew, who is the main person in charge of running Siew's Brother Enterprise, he points out that he might consider relocating his business if rentals continue to escalate even higher.

"I would have to look elsewhere to set up my shop because I can't continue to work just to pay the rent. You work really hard but everything you do is just for the rental, that doesn't make sense, no one will survive," laments Benni.

New LRT, a silver lining for traders

If there is one thing that these business operators hope for, it would be better income from having more locals and tourists buying their products during weekdays and weekends.



Abdul Wajid: LRT will help boost business.

The newly proposed Bayan Lepas Light Rail Transit (LRT) project running from the Penang International Airport to Komtar may offer just that.

The LRT will not only ease connectivity and traffic congestion in major residential, commercial and industrial hubs, but also bring more business opportunities to areas along its alignment.

Benni fully agrees with the Penang state government's decision to build a LRT system, which connects the airport to Penang's central business district.

He believes the future LRT system will help grow his food distribution business and make travelling convenient for everyone.

"I think it will be a good start. Convenient for everyone because from the airport to town, people can just take the LRT. You can definitely avoid the traffic jam, so it's a good thing," he said.

Proprietor of Malik Enterprise, 41-year-old Abdul Wajid welcomes the LRT as he believes it would help carry more tourists to the heritage zone to boost business there.

"Good business will help us afford higher rentals," Abdul Wajid said, adding that he feels the heritage area should not be expanded any further because it would only attract more Singaporeans who will swipe out the pre-war shophouses.

Another WHS trader, 62-year-old Asokan a/l Sithambaram, concurs with Abdul Wajid's sentiment.

"Personally, I do not wish to see the expansion of George Town's heritage area. What we have now is enough," said Asokan.

"Expansion (of the WHS) will only make rentals skyrocket more," he lamented, adding that small-time traders like him only look forward to development projects that could improve their livelihood and monthly income.

"No point having a glorified heritage area, but the people living here are suffering

and forced to leave. We are not well to do, unlike some of the heritage NGOs. As I can see, being practical and realistic is more important," Asokan said.

Penang should retain its charm

Chong Theng Wee, who inherited his family's business, Van Hin Book Co, feels uncertain over how the call for WHS expansion would impact his 70-year-old family business.

In Chong's eyes, the presence of foreign investors is leading to the slow demise of decades-long family businesses like his, putting the future of Penang's intricate culture at risk.

"If the foreigners are taking over the shops but at the same time preserving the authenticity of Penang, then I have no problem," he said.

"From what we are seeing now, they are transforming the heritage zone to be more commercialised, it's nothing compared to the good old days. They are repackaging Penang to be very modernised and it's losing the real Penang flavour," Chong added.

"If the expansion (of the heritage zone) has its benefits, of course, the state government can do it but it's very hard to find the balance between preserving the heritage buildings and at the same time developing the state," explains the 28-year-old.

Though heritage NGOs claim expansion of the WHS's buffer zone to include Sia Boey is a measure to further preserve Penang's historic past, Chong stresses that the state government should carry out a thorough assessment of the impact of the expansion to small local business owners before making a decision.

After all, shouldn't priority be placed on ensuring the well-being of the business operators in WHS and the buffer zone, often dubbed the "living heritage" of George Town?

The Right to Be Elected

Story by **M.Rubini**

Michelle Bachelet, President of Chile and former Head of UN Women, said..

“For me, a better democracy is a democracy where women do not only have the right to vote and to elect, but to be elected.”

On 26th and 27th August 2016, Penang Women’s Development Corporation (PWDC) and Penang Institute successfully brought together nearly 200 participants – Members of Parliament, State Legislative Assemblypersons, local councillors, political party members, civil service employees, civil society activists and scholars, from across West and East Malaysia, to our National Conference on “Gender and Electoral Reform: Making A Difference” to discuss women’s right to be elected i.e.: increasing women’s substantive representation in political decision making.

The National Conference was organized to take stock on the convergence of gender, politics and issues of electoral system reform, to explore good practices and recommendations for political, institutional and cultural reform, and to identify strategies towards strengthening women’s representation and meaningful participation in Malaysian politics.

After an intense two days of presentations, discussions and debates, it was clear that the advancement of women’s representation and our

journey towards a robust and healthy democracy, is not a “one woman’s work” or “one fix for it all” issue but instead involves multi-layered strategies with multi-sectoral support working in solidarity with the aim of providing women the right to not only vote and elect, but to be elected. The enabling environment needed for women to be elected needs to be precipitated by cultural, political and systemic change. A set of Conference Recommendations were produced as a product of the discussions in the conference, indicating a collective call for action for the change we need and as a commitment to increase women’s substantive representation in political decision making. The Conference recommendations are

1. Each participant to take concrete steps to organise trainings/dialogues/workshops in her/his political party, constituency, and/or organisation to advocate for an increase in women’s participation in all levels of decision-making, and on the need for electoral gender quotas and electoral system change.

2. Each participant from political parties to advocate for her/his party to appoint a minimum of 30% women in all Village Development and Security Committee (JKKK) and local authorities and work towards fielding a minimum of 30% women candidates at state and parliamentary elections.

3. Each participant belonging to a political party to recruit more women members into her/his party, and men



YB Dato’ Haji Rashid (Deputy Chief Minister 1) who represented the Chief Minister of Penang to officiate the conference flanked by Penang EXCO Member YB Chong Eng; Selangor EXCO Members, YB Elizabeth Wong, and YB Dr Daroyah Alwi, as well as the Mayor of Georgetown, Dato’ Patahiyah and PWDC CEO, Ms Ong Bee Leng amongst a sea of other political leaders, civil society activist and scholars.



Maria Chin Abdullah during Q&A for Session 1 – Debating Women’s Representation and Electoral Politics

and women who can advocate and lobby on behalf of women and their concerns towards increasing the talent pool of women candidates.

4. That the federal government and state governments provide public financing for political parties for



Women’s Rights Activists, part of the Joint Action Group, demanding for women’s substantive representation.

elections which will level the playing field for all candidates.

5. That special funds be set up to support women candidates.

6. That a multi-sectoral Steering Committee be set up to pursue the above Recommendations.

This Conference, the first of its kind in the country, marked a significant milestone in the debate on women’s empowerment and gender equality, linking them to larger structural barriers, in particular, the electoral system. But the journey does not end with the conference, it is only just beginning as we journey in pursuit of a democracy that is just and equitable to all, not one that is available to and dominated by only one gender.

YB Dato’ Haji Rashid (Deputy Chief Minister 1) who represented the Chief Minister of Penang to officiate the conference flanked by Penang EXCO Member YB Chong Eng; Selangor EXCO Members, YB Elizabeth Wong, and YB Dr Daroyah Alwi, as well as the Mayor of Georgetown, Dato’ Patahiyah and PWDC CEO, Ms Ong Bee Leng amongst a sea of other political leaders, civil society activist and scholars.



Dr Thomas Mayer, a political scientist and our keynote speaker for the conference.



A participant showing her support for women’s rights



Dr Wong Chin Huat giving input during the Final Plenary discussion,

MBPP leading participatory model

IN conjunction with the 2016 National Landscape Day of Penang State, Sungai Ara Linear Park has been chosen as the launching site because of its natural beauty. It is a park that consists of a space which combines breath-taking scenery, comfort and safety cater for daily lives of the community.

It is worth to know that the Linear Park located in Sungai Ara was being developed based on the Participatory Model under the Penang State’s Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRP) Programme. GRPB is a programme being run by Penang Island City Council (MBPP), together with Penang Women’s

Development Corporation (PWDC). The Sungai Ara Linear Park has been chosen as one of the public facilities pilot projects under the MBPP’s GRPB Programme, in order to proof Participatory Model is fit to be utilised as a tool, to collect opinions from the local people and community.

PWDC has been cooperating with the Landscape Department of MBPP to implement the Participatory Model in Linear Park, Sungai Ara, by conducting surveys and interviews with the residents and visitors since 2015. The surveys and interviews were to understand the communities’ needs towards the park. The approach

that is based on Participatory Model is vital to ensure MBPP would be able to have quality and sustainable park for the Penang’s community, at the same time being able to attract more visitors to utilise the facilities being built. It will also enable the landscape development to be focusing on its physical, environmental and visual aspects, building a city landscape that characterised the local socio-cultures. This is thus in line with the National Landscape Day’s theme of Penang State year 2016, which is “Functional Landscape, Quality Lifestyle”.

This Participatory Model approach will nurture the society, together with



Linear Park, Sungai Ara has been selected as the launching site for National Landscape Day of Penang State.

MBPP to play their roles ensuring the cleanliness, safety and beauty of Linear Park to be upheld at a high standard. It bridges the gap between community and Local Governments,

and realising the state government’s hope which envision Penang to be a Garden City, with the slogan says “Safer, Healthier, Cleaner and Greener Penang”.

Getting green tips from Denmark

Story by **Victor Seow**

Picture by **Darwina Mohd Daud**

PENANG's aspiration to be a green city of international stature is a step closer as the Danes shared their success story and strategies at their roadshow "Copenhagen Solutions For Sustainable Cities" on Sept 8.

Sharing many similarities with what Penang is currently facing years ago, Copenhagen took a brave step when it decided to lead the way with its ambitious Climate Adaption Plan to become CO2 neutral by the year 2025.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was invited to officiate the one-day seminar, hoped that the Danish experience would be informative and useful for Penang to achieve the same feat in caring for the environment.

"I look forward to hearing these ideas and plans which Copenhagen Municipality has been working on the past years and also look for opportunities to adapt them in our beautiful state (of Penang)," he said.

"Our vision is for Penang to become an international and intelligent city – one that educates and nurtures talents; one that promotes and rewards diligence, expertise and entrepreneurship; one that is liveable by being clean, green, safe and healthy; and one that practises integrity, justice and people-centric governance," the chief minister added.



Anderskov with one of her slides depicting Danes on their bicycles despite the bitter cold in winter.

Two representatives from the Copenhagen Municipality – Christina Anderskov and Lykke Leonardsen – also spoke on topics closest to their

hearts, which were "Introduction to Copenhagen and Climate Journey" and "Copenhagen Climate Action Plan Journey".

Also present were Danish Ambassador to Malaysia Nicolai Ruge and state secretary Datuk Seri Farizan Darus.

Up close with Fred Tan

Story by **Victor Seow**

Picture courtesy of **SUK**

BEHIND every successful sportsman and sportswoman, apart from the vigorous and punishing training schedule, personal coach and masseur is the often least spoken sports psychologist – the shrink – so to speak, whose responsibilities include ensuring the mental preparedness of our athletes.

In this regard, Frederick Tan Teck An, or Fred as he is usually called, steps into the picture as the man whose passion lies in motivating our athletes, be they national or state players.

And the man certainly knows his stuff when it comes to building team spirit among our sportsmen and women and the most prominent among them under his charge when it comes to mental training is Datuk Lee Chong Wei.



Fred Tan.

The writer's first encounter with the man was in July this year during the preparation of our Penang state athletes for Sukan

Malaysia (Sukma) in Sarawak.

It was on the grounds of Universiti Sains Malaysia (USM) that Fred showed what was needed when it comes to motivation in sports psychology.

In the midst of traditional Chinese drum beatings, bearing flags of various colours and the unforgettable battle cries by our state athletes as they charged towards one another from opposite directions, one could easily mistake the scene for a military drill.

That's Fred Tan for you whose voice through the loud hailer at the time reminded the writer of those scenes in war films where the general in command gave a talk to the rank and file prior to a cavalry charge.

The second time I met the man was at the reception given by the Penang Chief Minister to our

Olympic heroes and heroine – Datuk Lee Chong Wei, Chan Peng Soon and Goh Liu Ying – on Sept 1 when they were given their financial rewards by the state government for having made the nation proud in Rio.

When approached and asked how he felt for having groomed them in the field of sports arena psychological warfare, the man who works behind the scenes in managing the software of our athletes had this to say: "It's a satisfying moment and I'm very happy. I have worked with them for many years as a personal sports psychologist especially with Datuk Lee Chong Wei since the Beijing Olympics."

Well, that's our Fred Tan for you. The shrink behind our successful athletes who is also the current director of the Penang State Sports Council.

Taking steps to encourage breastfeeding

Story by **Victor Seow**

Picture by **Shum Jian Wei**

IN conjunction with World Breastfeeding Week which began on Sept 11, 20 mothers from the Bagan Lalang constituency took part in a breastfeeding event aimed at promoting and encouraging other mothers to do so.

The event was officiated by Chief Minister Lim Guan Eng, whose speech centred on the virtues of breast milk for infants.

"Nature made it that way in which a mother's milk contained all the needed nutrients by a child. Besides ensuring your child gets the much needed nutrition, breastfeeding also builds a close bond between mother and child and thus should be greatly encouraged," he said.

Exco member for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng also urged the authorities at federal level to consider allowing longer maternity leave for new mothers and even extending it.

"It's quite a challenge for new mothers to return to work after giving birth. I strongly welcome the move by the federal government in studying proposals to provide longer unpaid leave to new mothers. This will definitely enable the parents of the newborn child to have a good start especially now that one out of 10



An elated Phee with Datin Saw and her husband.

babies has jaundice," Chong Eng, who's also Bagan Lalang assemblymember, said in her speech.

Other activities organised at the event were a colouring contest of Lim's portrait which was very much favoured by young kids and the sale of comic books depicting the chief minister's political career.

Also at the event were exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) as well as the organising chairman Datin Saw Bee Ling.



Making CM colourful.

Unveiling hidden talents of the blind

ALLOWING the visually-impaired the opportunity to develop their talents in music is precisely what St. Nicholas' Home (SNH) is aiming to achieve through its "Let There Be Light" charity concert on Oct 8 from 8pm to 10pm at Penang Performing Arts Centre (Penang PAC).

Speaking to reporters on Sept 15 regarding the event were Pulau Tikus assembly-member Yap Soo Huey and SNH executive director Daniel Soon as well as Ramesh Sharma and Jerome Quah, representatives from the Penang Philharmonic Orchestra.

According to Soon, SNH hopes to raise a total of RM100,000 for its Music Literacy Centre through various activities and the charity concert is one of them.

"We hope to raise RM70,000 from the concert to support the work of the Home. The funds will be raised through corporate sponsorship and ticket sales. We hope to welcome 300 jazz aficionados to our event. Tickets sales will be at the box office at Penang PAC for RM50 and RM100," he said.

The aim of the Music Literacy Centre for the Blind is to train talented young visually-impaired musicians to read and write music score in braille, a skill that will significantly allow them to expand their musical horizon.

Other notable singers and musicians who have confirmed their participation to collaborate with the 18-member Penang Philharmonic Big Band are Hazel Leong, Lee Chong Heen and Zariff Zaki. SNH's very own Samantha Khoo, who used to be a very shy girl, will also be performing at the concert.

Tickets can be purchased online at www.TICKETPRO.COM.MY or contact Penang PAC at 04-8991722 / 8992722.

For more information, visit penangpac.org or contact St. Nicholas' Home at 04-2290800 or email info@snh.org.my.

Straight A student receives financial aid

Story by **Amanda Khong**

STRAIGHT A student Ong Zhan Ye, 21, who did not get the his preferred course in local public universities, received a RM3,000 cash aid from exco member Chong Eng's special allocations to help lighten his burden of traveling to and from Sabah.

Chong Eng, who is exco for Youth

and Sports, Women, Family and Community Development, was present with Bukit Mertajam MP Steven Sim Chee Keong on Sept 13 at Taman Ciku to present Ong with the cash aid and also hold a short press conference.

"It's a shame that one of our top scorers in Malaysia was denied entry into his preferred course with the

reason of not having enough merits but yet they cannot explain what is that. I really hope that this cash aid will help lessen the burden on the family on Ong's travel expenses to and from Sabah," said Chong Eng.

Ong from SM Impian Bukit Mertajam, who obtained four As in his STPM last year, applied for a place in local public universities to study

accountancy but was denied by all nine he applied to and instead was offered to study International Finance in University Malaysia Sabah (UMS), Labuan Campus.

Currently he is studying International Finance in UMS but still hopes that there is hope for him to transfer or pursue accountancy either in public or private universities.

Balancing environment and development

Picture by **Shum Jian-Wei**

THE Malaysian International Chamber of Commerce and Industry (MICCI) held its annual dialogue with the Chief Minister on Sept 8.

Although the chairman of MICCI Penang and the North Branch, Brian Tan, had considered the topic "Development vs Environment: Can we achieve a Balance?" as a difficult and sensitive subject, Chief Minister Lim Guan Eng assured that it is neither controversial nor sensitive.

"It is always sensitive for those who want to be controversial about it. It is an issue that we have to consider every time, the balance between over development and whether we can have no development just to preserve life in entirety.

"Penang did not get to where we are today with a 'do nothing' attitude. Penang became what we are today because of the foresight of leaders in the past who felt that 'nothing ventured, nothing gained.' Of course it cannot be at the expense of the environment.

"We want our children to have blue skies, blue seas and green hills."

Lim quoted an example where 16 trees



Erik Lund.

were replanted to make way for the Udini Roundabout road widening project.

This road widening project has certainly helped in easing traffic congestion.

"This is an example where we get the best of both worlds. All the 16 trees replanted survived and traffic congestion was reduced tremendously. Some of the

NGOs, though they meant well they said we cannot cut trees, we cannot build more roads. Can we afford that or not? Therefore we felt we had to take that decision though we offended 'some friends'. I cannot understand the hue and cry when this issue came out. It is as if the state government has done something evil," Lim said.

"Not a single square inch of the permanent forest reserve has been reduced. Since 2008, Penang has planted 271,000 new trees. That is the challenge that we face. When we replanted the 16 trees, it was like the sky was falling. We are willing to put ourselves for greater scrutiny because we believe this is part of democracy and transparency. However, they try to justify with falsehoods and sentiments and emotions that defy rationality," Lim said.

After Lim delivered his speech, questions from the floor were answered by the Chief Minister.

Expatriates were in agreement that Penang has seen some dramatic changes and improved since 2008.

They want the state to balance sustainable development and do not wish to see overdevelopment.

Lim assured that the hills in Penang still remained untouched but the illegal land clearing is something that is being handled with proper enforcement.

"As long as the Penang state government does not give any approval, the hills will be left untouched," he said.

Vice-chairman of MICCI Erik Lund (pix) praised Penang on becoming a cycling state. "When I was here some years back, I used to cycle from home in Batu Feringghi to Telok Bahang and up the hills in Balik Pulau. Back then, I only saw one or two cyclists. Now, I meet 100-200 cyclists," Lund told Buletin Mutiara.

Meanwhile, another concern raised was over development.

"Though I understand the concerns of people having their views blocked by new high rise buildings, these are buildings which conform to guidelines. They comply with the affordable housing and low cost housing guidelines and they have to be built higher to make their projects viable. If they conform to the guidelines, can we stop them?" Lim said.

Also present were exco members Datuk Abdul Malik Kassim, Lim Hock Seng, MP Zairil Khir Johari and other top officers of Penang state agencies.

Halal cruise on Costa Victoria

Picture by **Shum Jian-Wei**

THE global Muslim market spent US\$142 billion on travel in 2014 and to meet the growth and demand, new tourism products are being created.

Halal cruise tourism is one of them.

Exco member for Religious Affairs, Domestic Trade & Consumer Affairs Datuk Abdul Malik Kassim announced the Halal Malaysia Certification for the cruise liner "Costa Victoria".

The ship is expected to arrive in Penang next month.

On Sept 9, Malik, who represented Chief Minister Lim Guan Eng, held a press conference in Komtar to make the announcement.

"This initiative is taken by Costa Victoria (Europe's number 1 cruise company) as the first Italian vessel set to sail into Malaysian waters and Straits of Malacca thus making Penang as their 'route base' or port of call this Oc-



Malik handing over a souvenir to Costa Victoria's officers.

tober. Most importantly it will obtain Halal Malaysia certification through the State of Penang," he said.

"The tremendous increase

of halal certified establishments in Penang clearly signifies our aggressive approach through the Competency, Accountability &

Transparency (CAT) principle via the role played by Halal Penang, the State agency responsible in the promotion and development of

Halal industries in Penang," he added.

According to Swettenham Pier Cruise Terminal Passenger Statistics, the number of international cruises has increased to 110 with 165,400 of passengers this year compared to 78 cruises with 102,248 of passengers in 2010.

Penang, already a renowned destination for cruise tourism, is now growing in its halal market sector which sets to enhance and value-add Costa Victoria with high prospects of increasing number of specifically Muslim passengers on board.

"I hope that Costa Victoria's application for Halal Malaysia Certification for its food and beverage may serve as catalyst for cruise line businesses in drawing more local and international Muslim passengers on board thus enhancing Penang's tourism growth specifically in the cruise industry sector," Malik said.

Sneak peek at The TOP

MANY Penangites were caught by surprise when they saw The TOP from photos and on social media.

Even those who work in Komtar did not realise the gem that is called The TOP.

The initial response heard from those who go to The TOP for the first time is "Wah...just like Genting!" or "I cannot believe this is part of Komtar!"

Well, seeing is believing.

Buletin Mutiara's Chan Lilian and photographer Alissala Thian did a sneak preview of the various outlets that have had their soft opening as not all of the outlets at The TOP are officially open yet.

One can access The TOP from Komtar Walk through the glittering staircase or through the Level 5 parking lot at The TOP which was formerly called Komtar multi-storey carpark.

The first thing that captures visitors' attention is the magnificent ceiling with moving images.

It will just make you go "wow!"

Beautiful sights like the ocean, Penang heritage buildings and others just force you to stand underneath and admire the images.

As at time of writing, some of the outlets opened are Chocolate Passion which serves



The facade of The TOP as seen from Komtar Walk.



Olympic Silver Medalist Chan Peng Soon (middle) visit Chocolate Passion and was given a box of chocolates by Lynn Lim (right).



The mini size noodles from Only Mee is a good way to sample four kinds of noodle in tiny portion.



Customers at Chocolate Passion taking a food photo of their Chocolate Bomb before enjoying the sinful dessert of icecream and chocolate.



The ceiling of The TOP always make patrons go WOW while they stop to watch the moving images.

lots of people coming to The Top."

If you are at The TOP, you have to try Chocolate Passion's Hot Chocolate 'Heavy' which is the richest chocolate drink you can find.

There are other items like the Chocolate Bomb which is amusing as a ball of ice-cream is coated in frozen chocolate and it melts when you pour hot chocolate over it, revealing the chocolate.

For food, Only Mee serves various types of handmade noodles in different flavoured soup.

Try the mini sized bowls of Hokkien Mee, Curry Mee, Green Curry Mee and the famous Penang Asam Laksa.

Children and even adults will soon be going on dinosaur rides at The TOP when the dinosaur park is opened in a couple of months.

Meantime, the smaller dinosaurs are keeping visitors amused.

Souvenir shops, popcorn stalls and fast food outlets have also opened, giving The TOP a festive feel.

A Malay restaurant, Umi, Japan Food Street, JRCurry and other restaurants are undergoing renovations and will be opening too.

Other attractions are Jelly Bump, 7D Discovery Motion Theatre, Musical Carousel, Ocean Explorer, TOP Boutique Aquarium and others which are yet to begin operations.

However, Penangites and visitors can soon look forward to the feeling of being on The TOP of the world.

heavenly chocolate infused menu and drinks; Only Mee which sells noodles and rice, and a few other more upmarket and other restaurants like Rich Dad and The Grand Imperial Chinese Restaurant.

Lynn Lim, owner of Chocolate Passion, told Buletin Mutiara: "We are looking forward to locals and foreign tourists patronising this place as this is the only theme park in Penang. There is going to be a dinosaur park, the 68th floor of Komtar will be opened where visitors can walk on the glass floor at Rainbow Skywalk, Tongkat Ali Museum, Durian Museum, Art Gallery and hence, there will be

Island Glades residents happy with government

Story and pix by **Chan Lil-ian**

BEFORE 2008, as what the local residents around the Island Glades area said, the plot of field near Lorong Delima 11 was not developed.

However, the residents could see the improvement done since their new assemblymember, RSN Rayer, and their former MP, the late Karpal Singh, took over the administration after 2008.

Rayer has been assemblymember since 2008 and Ramkarpal Singh is the MP now.

Over 100 plants were planted by the Penang Island City Council (MBPP) and the residents themselves helped to care for the shrubs and flowers by watering them in the evenings.

The park is a vibrant gathering venue and a lovely place



People from around the neighbourhood in Island Glades crowding around Lim to take a photo with him when he drop by for visit.

for the people to exercise as their representatives had equipped them with exercise machines, children's play equipment and other amenities.

After the passing of Karpal, the park was named Karpal Singh Neighbourhood Park in November 2015.

There are plans to build a roof over the basketball court

which will cost RM175,700.

Rayer, Ramkarpal and exco member Lim Hock Seng together with MBPP councillors were there to meet and greet the local residents.

"Not a single inch of the forest reserve in Penang is destroyed. Not a single tree is cut. We only transplanted the 16 trees along Jalan Masjid Negeri. Yet the NGOs and certain quarters are making so much noise. However, these same people did not make any noise when logging activities in gazetted areas in Kedah were carried out," Lim said in his speech.

The residents from Island Glades were very happy to meet the CM, assemblymember and MP.

They quickly rushed forward to take selfies and group photos with them.

The harmonious neighbourhood is evident from the way they interacted with each other - clearly, a well-kept and equipped neighbourhood park has promoted neighbourliness and improved harmony.



PERADUAN MELUKIS POSKAD

TEMA

"Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari"



HADIAH UTAMA

Pertama: RM400
Kedua: RM200
Ketiga: RM100

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori: 1) Pelajar Sekolah, Kolej & IPT
2) Terbuka
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100 gram dan ke atas sahaja diterima.
7. Setiap set penyertaan perlu mempunyai 4 lukisan poskad bertemakan 'Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari'.
8. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
9. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup penyertaan, **1 Oktober 2016**.

Kategori :

Sila isi butiran berikut:

Nama :

No. Kad Pengenalan:

Alamat:

No. Telefon : (Rumah) (Bimbit) :

Emel:

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

Exploring George Town on bikes

PENANG is set to be the first cycling state.

Chief Minister Lim Guan Eng said this at the soft launch of the Penang Bike Sharing System (BSS) at Youth Park on Aug 28.

"People come to Penang to see the sights unique to us especially its heritage, they come for the food and the good fun. That's what Penang is all about," Lim said on Aug 31.

So how much does it take to be a cycling state?

Do we have enough people willing to take up cycling?

Are our very jaded Penangites who are so used to travelling in air-conditioned comfort ready to take up the wheels and ride?

First, **Buletin Mutiara's Chan Lilian** asked a group of cyclists on the road why they cycle. Syaharuddin Muhammad Abu Bakar (Saha), 24, was seen cycling from Lebuhraya Farquhar to Penang Chowrasta market on Aug 31.

He was with seven friends from KL having a good time getting from one location to another on their rented bikes.

"All of us are so excited when we found that we can rent bicycles. Cycling in George Town feels like reliving and capturing the freedom of our childhood. It has been so long since we got to cycle. In KL, it is not safe as there are cases of people being mugged and robbed. However, we find it so lovely to cycle on the pedestrian paths as Penang people are courteous and we can easily get around," Saha said.

In the evening, while tucking into pasembur, satay, laksa and other delicious hawker foods at Gurney Drive, Saha happily said: "After all the cycling we did just now, we get to enjoy our food guilt free. We have burned a lot of calories today. We must go back and recommend to all our friends to try renting a bike and explore George Town."

Saha and his friends were intrigued that Penang will soon have a bike sharing system (BSS).

The soft launch on Aug 28 by Chief Minister is taking commuting to a new level

"Penang is one step closer to be a liveable and international city. Today, Penang is witnessing the soft launch of the bike sharing system (BSS). Apart from building a 39.3km dedicated bicycle lane from Straits Quay to Penang International Airport, now the city will be linked with bicycle lanes and commuters have the con-

venience of BSS," Lim had said.

Link Bike is an initiative by Penang Island City Council (MBPP) to make Penang an international city like Melbourne, Amsterdam, Tokyo and others.

Link Bike will redefine a new way to connect and commute within George Town, Penang.

Anyone can pick up a bike from any of the 25 stations and return it to another station.

It is as simple as scanning on the QR Code to release the bicycle.

These bikes serve as a short distance transit vehicle to reduce/replace use of motor vehicles, avoid traffic congestion and reduce environmental pollution.

With the BSS, one can also cycle to Straits Quay or Queensbay on the scenic coastal lane.

Penang is on its way to connecting the last mile which is part of the Penang Transport Masterplan.

In future, one can hop on and off the LRT and grab a bike to reach their destination.

Yet, one big concern remains in the mind of Penangites.

The fear of getting run down by a motor vehicle while cycling will probably turn many Penangites off from hopping on a bike.

This is why the MBPP has embarked on building shared pedestrian lanes connecting the roads in George Town.

Lilian approached Datuk Dr. Lim Seh Guan for his opinion on how to get Penangites to cycle and give BSS a try.

Dr Lim offered his opinion based on his extensive cycling in several countries.

"Currently if you look at the pavements around George Town, a lot of



Lim testing out the bicycle from Link Bike with Ken Yeoh of Link Bike (left) and Datuk Dr. Lim (right) at the Youth Park during the CFAL 8th Edition on Aug 28.



Saha (front) and his friends having a terrific time exploring George Town on bikes.

it is not suitable for OKUs (the disabled) on motorised wheelchairs and also it is not conducive to walk because of its poor condition. By beautifying and widening these pavements to cater to all categories

to share is a win-win situation," he said.

The reasons given are:

1) A wide and beautifully done pavement befitting an international city like George Town.

2) Constructing a dedicated bicycle lane and a separate dedicated pedestrian lane would be a waste of funds and space as well as maintenance. This is because the number using both these categories is low if they use these separate lanes.

3) Therefore, an under-utilised pavement if it is only for pedestrian or cyclists will fall into disrepair. This is proven in the 12.5km bicycle lane from Queensbay to Gama which is now optimised in its usage by pedestrians, runners and cyclists. All three categories of users report cracks or vandalism immediately and things are rectified.

"A shared lane allows a cyclist just like a pedestrian to go contra

traffic on the path," Dr. Lim added.

As an ear, nose, throat, head and neck surgeon, Dr Lim is familiar with injuries resulting from motor vehicle accidents and bike accidents too.

So, what does he have to offer to those who have fear of cycling on the roads in Penang?

"The often quoted risk of injury to pedestrians, especially elderly folks, children and handicapped as compared to the risk of commuter cyclists being mauled down by a speeding motorised vehicle, is clear. Commuter cyclists on pavements cannot ride fast due to the nature of the pavement and in Singapore their maximum speed allowed is 15 kph. Walking speed is about 5kph. The differential speed between the cyclist and pedestrian is only 10 kph.

"A cyclist commuting on a road sharing with cars and motorcycles goes at about 20 kph and a speeding car can go at about 100kph. The differential speed between the cyclist and the car is 80 kph! At this speed, the cyclist will sustain severe if not fatal injury."

Therefore, with the dedicated lane spanning 40km from Tanjung Bungah to Batu Maung, the intercity shared pedestrian paths, BSS and MBPP working closely with cycling groups, Penang is certainly heading towards a cycling state.

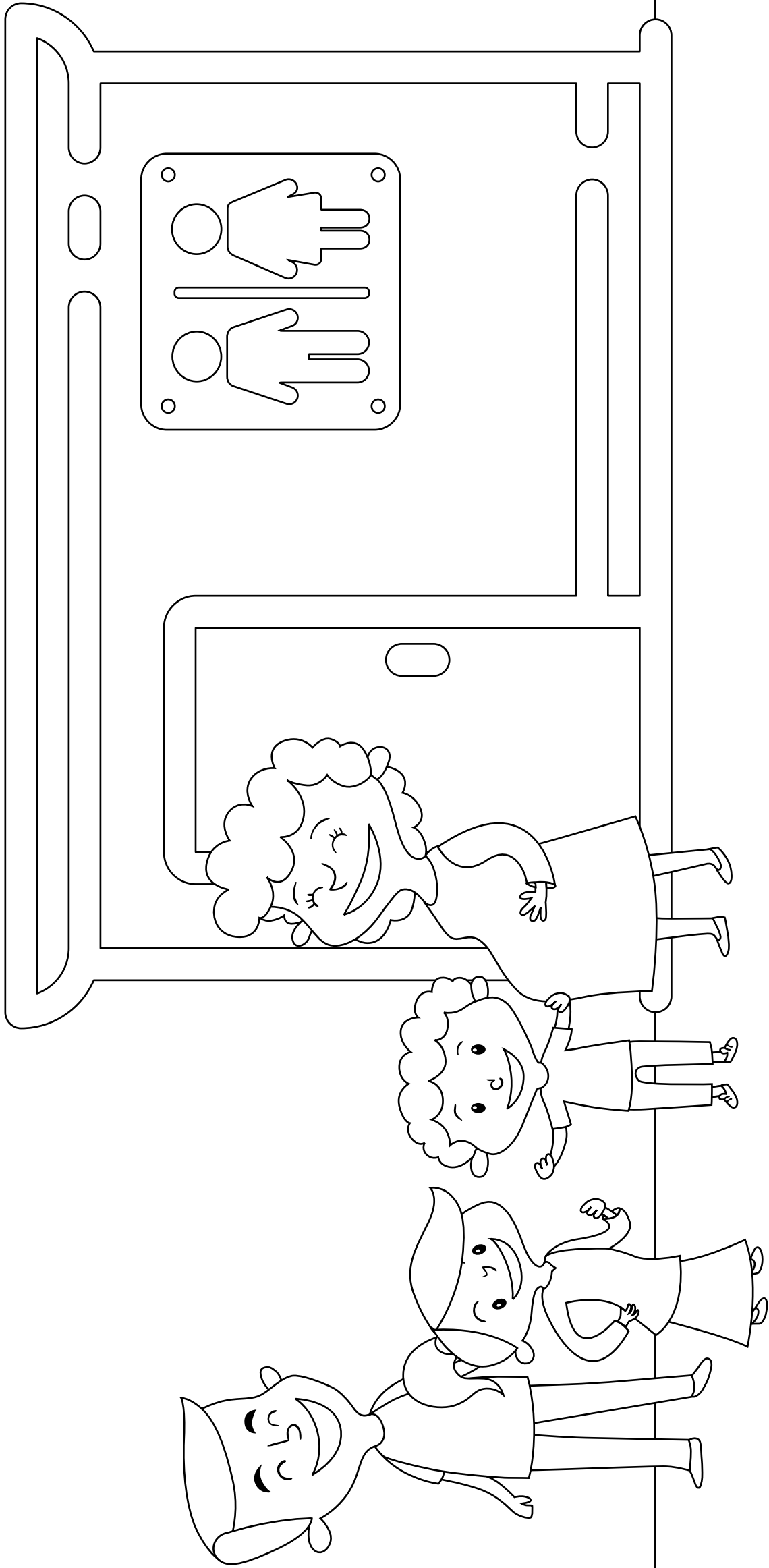
Just looking at the 3,700 enthusiastic cyclists who participated in the CFAL 8th edition on Aug 28, one knows that cycling is taking over.

Some 70% of the CFAL participants are from out of Penang, which means everyone loves Penang as a city that promotes cycling.



Saha and his friends are thrilled to know that Penang will have its bicycle share system which make it very convenient to pick up a bike with just an App.

Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari



Sila isi butiran berikut:

Nama : _____
No. My Kid/ Kad Pengenalan: _____
Alamat: _____

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: _____
No. Telefon : (Rumah) _____ (Bimbit) : _____
Emel: _____

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 Ogos 2016** hingga **1 Oktober 2016**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

- Pertama: RM200**
Kedua : RM150
Ketiga : RM100
5 Hadiah Saguhati